

Fen za vroč zrak

Villager VLN 200

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Razlaga simbolov



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabljajte zaščitno opremo (priporočamo zaščitne rokavice).



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko oz. dihalni aparat.



Nosite zaščitne čevlje.



Pred sestavljanjem, čiščenjem, nastavitvami, vzdrževanjem, shranjevanjem in transportom izklopite napravo in odstranite vtič iz vtičnice.



Pozor / Opozorilo



Opozorilo! Vroče površine.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.



Dvojna izolacija.



Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

VARNOST

Opozorilo! Preberite navodila in varnostna opozorila.

Splošna varnostna opozorila

- a) Pred prvo uporabo preberite in se seznanite s temi navodili.
- b) Upošteвайте varnostna opozorila! Neupoštevanje navodil lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb uporabnika ali oseb v bližini.
- c) Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.
- d) Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila za uporabo.
- e) Uporabljajte samo pravilno delujočo napravo. Če je naprava ali del naprave poškodovan, je ne uporabljajte in jo nesite na pooblaščen servis.
- f) Nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali v bližini vnetljivih tekočin in plinov.
- g) Po izklopu preverite, če je naprava dobro izklopljena in preprečite nezaželen zagon.
- h) Ne uporabljajte naprave s poškodovanim stikalom za vklop/izklop.
- i) Otroci morajo biti odmaknjeni iz delovnega območja! Napravo shranjujte izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.
- j) Ne preobremenjujte naprave. Ne uporabljajte naprave za druge namene.
- k) Med delom uporabljajte predpisano osebno zaščitno opremo.
- l) Med delom bodite pozorni. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- m) Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- n) Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- o) Upošteвайте vse veljavne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

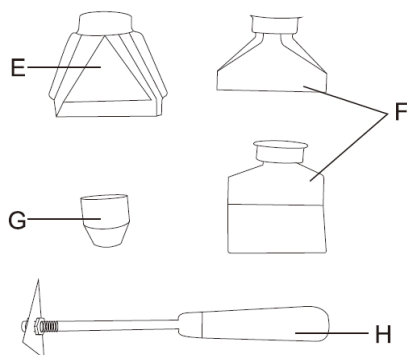
- a) Napravo lahko priključite samo na nepoškodovano in ozemljeno vtičnico.
- b) Vtičnica mora biti zaščitena z varovalko z izklopnim tokom največ 30 mA.
- c) Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.
- d) Napravo lahko priključite samo na vir napajanja, z enakimi karakteristikami, kot so navedene v teh navodilih in na napravi.
- e) Ne dotikajte se vtičnice in vtikačev z mokrimi rokami. Vtikač odstranite tako, da primete za vtikač in ga izvlečete. Nikoli ne vlecite za kabel.
- f) Kabla ne zvijajte, vlecite ali stiskajte. Zaščitite kabel pred oljem, toploto in ostrimi robovi.

- g) Nikoli ne prenašajte ali dvigajte naprave tako, da jo držite za kabel.
- h) Pred vsako uporabo preglejte napajalni kabel in vtičač.
- i) Če se napajalni kabel poškoduje, takoj odstranite vtičač iz vtičnice. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom.
- j) Izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate.
- k) Pred priklopom vtičača v vtičnico se prepričajte, da je naprava izklopljena.
- l) Pred izklopom vtičača iz vtičnice se prepričajte, da je naprava izklopljena.
- m) Pred prenašanjem vedno odstranite vtičač iz vtičnice.

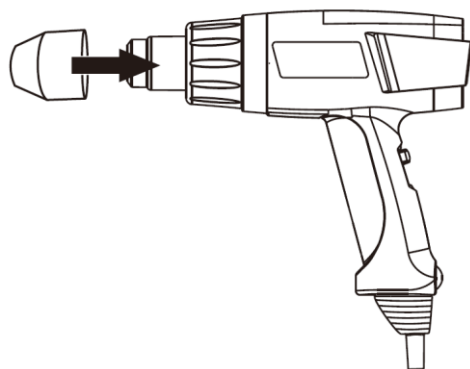
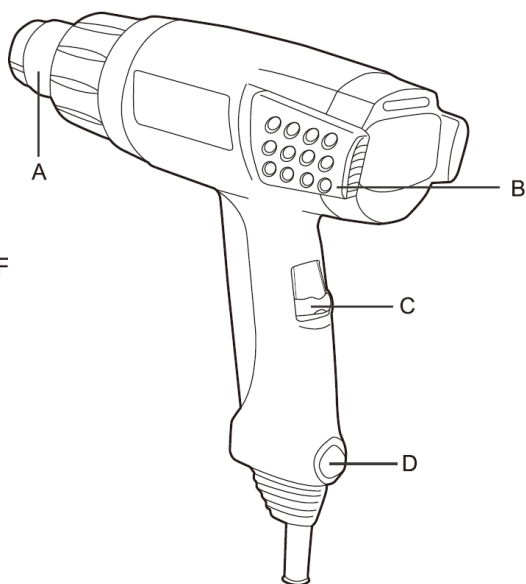
Varnostna opozorila za fene

- a) Delovno območje mora biti dobro prezračevano. Plini in hlapi lahko škodujejo vašemu zdravju.
- b) Ne uporabljajte naprave v vlažnem okolju in je ne izpostavljajte vlagi.
- c) Nepravilna uporaba poveča nevarnost požara ali eksplozije.
- d) Pri delu s sintetikom, barvami, laki, premazi ali podobnimi snovmi obstaja velika nevarnost nastanka vnetljivih in strupenih hlapov. Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih materialov ali plinov.
- e) Toplota lahko prodre tudi do vnetljivih delov, ki niso vidni.
- f) Ne držite naprave na enem mestu predolgo.
- g) Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vroče šobe. Nosite zaščitne rokavice.
- h) Nikoli ne usmerjajte naprave proti drugim osebam ali živalim.
- i) Nikoli ne uporabljajte naprave kot sušilnik za lase ali za sušenje oblačil.
- j) Ne približujte šobe preblizu obdelovancu, saj lahko preveč toplote povzroči pregrevanje obdelovanca.
- k) Ne prekrivajte odprtih za zrak.
- l) Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Vroča šoba lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.
- m) Nikoli ne odstranjujte opozorilnih simbolov in nalepk. Poškodovane simbole in nalepke takoj zamenjajte.

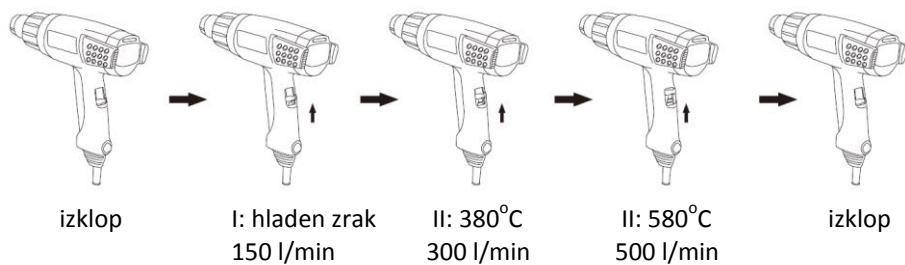
Oznaka delov



- a) Šoba
- b) Odprtine za zrak
- c) Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- d) Stojalo
- e) Široka šoba
- f) Reducirna šoba
- g) Reflektorska šoba
- h) Strgalo za odstranjevanje barve

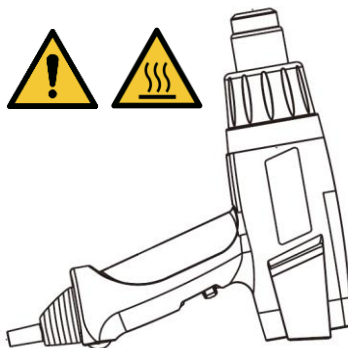


Ko naprave ne uporabljate, na šobo vedno namestite pokrov.



Tehnični podatki

Model	Villager VLN 200
Napajanje	230 V~50 Hz
Priključna moč	1800 W
Temperatura	I: hladen zrak II: 380°C II: 580°C
Pretok	150 l/min 300 l/min 500 l/min



Pridržujemo si pravico do napak v besedilu in pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda proizvoda.

Delovanje



OPOZORILO!

Smrtno nevarno! Včasih se vodovodne in plinske napeljave težko razlikujejo. Nikoli in v nobenem primeru ne segrevajte plinskih napeljav.



OPOZORILO!

Plini in hlapi škodujejo zdravju! Delovno območje mora biti dobro prezračevano. Uporabljajte dihalni aparat.



OPOMBA!

Nevarnost poškodb! Prevelika izpostavljenost toploti lahko povzroči pregrevanje in poškodbe obdelovanca. Nikoli predolgo ne segrevajte na enem mestu.

Uporaba

Odstranjevanje barve

- Barvo ali ostanke barve na različnih površinah lahko lažje odstranite s predhodnim segrevanjem s fenom in odstranjevanjem z ustreznim orodjem.

Odstranjevanje in taljenje lepil

- Številna lepila lahko odstranite s predhodnim segrevanjem. Napravo lahko uporabite za odstranjevanje lepilnih spojev ali za odstranjevanje odvečnega lepila.

Mehko spajkanje

- Naprava je primerna za točkovno spajkanje ali spajkanje cevi. Temperatura spajkanja mora biti nižja od 400 °C.

Lepljenje in oblikovanje sintetičnih materialov

- Segrejte sintetične materiale s stalnim nihajnim gibanjem. Za lepljenje uporabite ustrezna lepila.

Sušenje

- Naprava se lahko uporablja za sušenje barv, lepil in tesnil.

Krčenje

- Namestite cev za krčenje na obdelovanec in jo enakomerno segrejte s fenom, da se skrči in tesno prilega ob obdelovanec.

Odmrzovanje vodovodnih napeljav

- Zamrznjeno cev segrevajte od zunanjega roba proti sredini. Pri segrevanju plastičnih cevi in spojev bodite še posebej previdni in pazite, da jih ne poškodujete.

Šobe



OPOZORILO!

Nevarnost poškodb! Pred menjavo šobe vedno izklopite napravo, odstranite vtikač iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.

- Široka šoba (E) med segrevanjem ščiti steklene površine pred prevelikim pregrevanjem zaradi preusmeritve zračnega toka.
- Reducirna šoba (F) omogoča natančno usmerjen zračni tok, ki ga lahko uporabite za oblikovanje sintetičnih materialov.
- Reflektorska šoba (G) omogoča raven zračni tok, ki ga lahko uporabite za odmrzovanje cevi.

Preverjanje pred vklopom!**OPOZORILO!**

Nevarnost poškodb! Uporabljate lahko samo pravilno sestavljeno in nepoškodovano napravo. Poškodovane dele zamenjajte.

- Preverite stikala in delovanje naprave.
- Preverite, če so odprtine za zrak zamašene.
- Preverite, če so vsi deli dobro pritrjeni.
- Preglejte napravo za poškodbe: poškodovani deli, razpoke, itd.

Vklop in izklop**OPOMBA!**

Nevarnost poškodb naprave! Šoba mora biti vedno vsaj 25 mm odmaknjena od obdelovalne površine.

**OPOMBA!**

Nevarnost poškodb naprave! Nikoli ne uporabljajte naprave tako, da so odprtine za zrak obrnjene navzdol, saj lahko povzročite zajem umazanega zraka.

**OPOZORILO!**

Nevarnost poškodb! Za odlaganje uporabite stojalo (D). Nikoli ne odlagajte naprave na vnetljive površine.

- Na napravo namestite ustrezno šobo.
- Vklopite in izklopite napravo.
- Po koncu dela izklopite napravo, odstranite vtičnik iz vtičnice in odložite napravo na stojalo (D), da se ohladi.

Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO!

Nevarnost poškodb! Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Počakajte, da se vsi giblivi deli zaustavijo in se naprava ohladi.

Čiščenje

Redno čiščenje in vzdrževanje ohranja dobro učinkovitost delovanja in omogoča dolgo življenjsko dobo naprave.

- Očistite napravo z vlažno krpo.
- Nikoli ne pršite naprave z vodo in je ne izpostavljajte vodi.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Agresivna čistila in topila lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov.
- Šoba in odprtine za zrak morajo biti čiste.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

V skladu z Direktivo 2014/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Fen na vroč zrak Villager VLN 200

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o omogočanju dostopnosti električne opreme na trgu, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62533:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 24. 10. 2018

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

Heat gun

Villager VLN 200

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Explanation of symbols



Please read this manual before start-up



Wear work equipment (suitable safety gloves advised)



Wear eye protection



Wear a respiratory protection



Wear safety footwear.



Disconnect mains plug from electrical outlet. Switch product off before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transport.



Caution / Warning



Warning; Hot surface



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark



Double insulation



This product is marked with the selective sorting symbol on waste electrical and electronic equipment. This means that this product should not be disposed of with household waste but must be supported by a collection system in accordance with Directive 2002/96/EC. It will then be recycled or dismantled to minimize impacts on the environment, electrical and electronic products are potentially hazardous to the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

SAFETY



Warning! Read all safety warning and all instructions.

General safety instructions

- a) To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- b) Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- c) Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- d) If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- e) The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- f) Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- g) Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- h) Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- i) Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- j) Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- k) Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- l) Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- m) This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- n) Ensure that children are not able to play with the device.
- o) Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

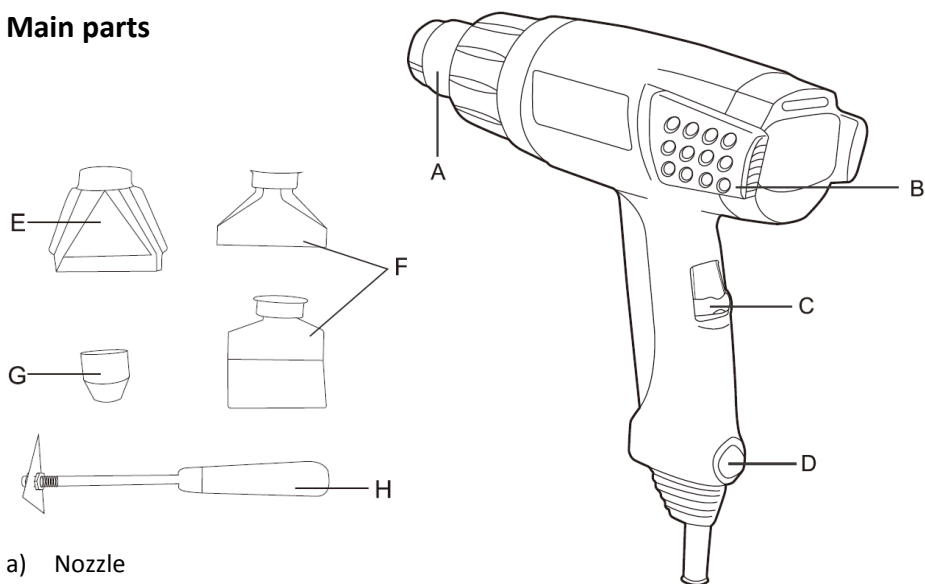
- a) The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.

- b) The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- c) Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- d) The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- e) Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- f) Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- g) Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- h) Check the plug and cable before each use.
- i) If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- j) If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- k) Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- l) Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- m) Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

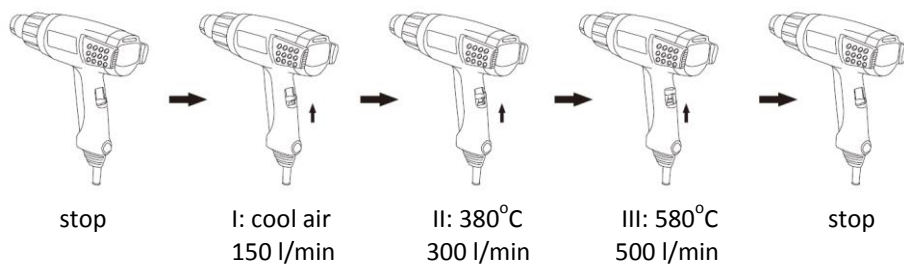
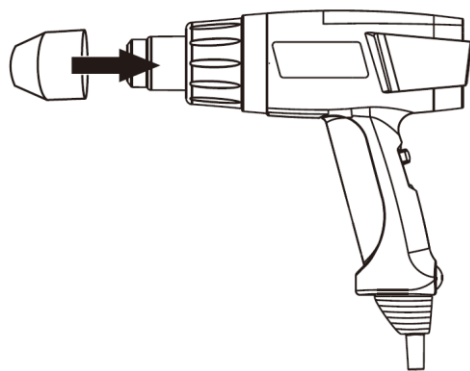
- a) Make sure the workplace is adequately ventilated. Residual gases and vapours can be harmful to health.
- b) Do not operate the product in moist environments or allow it to become moist.
- c) Careless handling of the product increases the risk of fire and explosion.
- d) Flammable and toxic gases can develop when working with synthetics, paints, varnishes and similar materials. Do not work in the proximity of highly flammable gases or materials.
- f) Heat can reach flammable parts that are not visible.
- g) Do not use the product in the same position for a long time.
- h) Risk of burns! Do not touch the hot nozzle. Wear protective gloves.
- i) Never point the hot air current at persons or animals.
- j) Never use the product as a hair dryer or for drying clothing.
- k) Do not move the nozzle too close to the part to be treated. The resultant build up of air can cause the product to overheat.
- l) Do not block the air inlet openings.
- m) Let the product completely cool before storing. The hot nozzle can cause damage and fires.
- n) Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.

Main parts



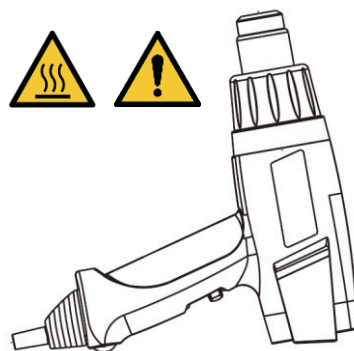
- a) Nozzle
- b) Air inlet opening
- c) ON and OFF switch
- d) Stand
- e) Air - blast nozzle
- f) Reducing nozzle
- g) Reflector nozzle
- h) Paint scraper

When not using, always keep heat gun with mounted protection.



Heat gun specification

Model	Villager VLN 200
Voltage	230V~50Hz
Power	1800 W
Temperature	I: cool air II: 380°C III: 580°C
Air flow	150 l/min 300 l/min 500 l/min



We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Operation



WARNING!

Danger of death! Water pipes can sometimes be difficult to tell apart from gas pipes. Under no circumstances



WARNING!

Health risk due to rising vapours! Wear an appropriate respirator mask and make sure the workplace is adequately ventilated.



NOTICE!

Risk of damage! An excessive supply of heat can cause damage to the workpiece. Perform a sample operation in a safe place.

Potential applications

Removing paint and paint residues

- Heat up paint or residual paint on the surface to be treated using the hot air gun and remove using a suitable tool.

Dissolving adhesives

- Many adhesives can be softened using heat. Joints can be separated or excess glue can be removed in this way.

Soft soldering

- The product is suitable for spot soldering or soldering pipes. The fusing temperature of the solder must be below 400 °C.

Bonding and deforming synthetic materials

- Heat up synthetic materials by consistent see-saw movements. Use suitable hot adhesives for bonding.

Drying

- The product can be used for drying coats of paints, binders and sealants.

Shrinking

- Select the shrink hose according to the workpiece and heat up evenly using the hot air gun.

Thawing of water pipes

- Always heat up the frozen section from edge to middle. Exercise extreme caution when heating up plastic pipes and joints between pipe sections in order to prevent damage.

Cap nozzles**WARNING!**

Risk of injury! The nozzle must not be replaced until the device has cooled off and has been disconnected from the mains.

- The air-blast nozzle (E) protects panes of glass, for example, from being heated up by diverting the air current.
- The reducing nozzle (F) produces a precise air current which can be used for deforming synthetic materials, for example.
- The reflector nozzle (G) produces a flat air current which can be used for thawing frozen water pipes, for example.

Check before switching on!**WARNING!**

Risk of injury! The product must only be put into operation if no defects are found. It is crucial that any defective parts are replaced before the product is used again.

- Check the safe condition of the product:
- Check that the air inlet openings are not blocked.
- Check all parts to make sure that they fit tightly.
- Check whether there are any visible defects: broken parts, cracks, etc.

Switching on/off



NOTICE!

Risk of product damage! Always maintain a minimum distance of 25 mm between the nozzle and the surface to be treated.



NOTICE!

Risk of product damage! Never use the product with the air inlet openings pointing downwards. Dirty air can be sucked in.



WARNING!

Risk of injury! Use the stand (D) for resting the device. Don't put the device down on any inflammable surface.

- Attach the required cap nozzle
- On/off
- As soon as the work is completed pull out the mains plug and put the product on its stand (D) to let it cool down

Cleaning and maintenance



WARNING!

Risk of injury! Switch off the product and disconnect the mains plug before all cleaning and maintenance work. Wait until all moving parts have come to a complete stop and the product has cooled down.

Cleaning the product

Careful handling and regular cleaning ensure that the product remains functional and efficient for a long time.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Never spray the product with water or expose it to water.
- Never use detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by the chemicals.
- Keep the air inlet openings and nozzle clear of impurities and blockages.

Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Heat gun Villager VLN 200

Description of the machinery:

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62533:2008
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 24.10.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

Pištolič za zagrevanje

Villager VLN 200

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Objašnjenje oznaka



Pročitajte ovo uputstvo pre korišćenja



Koristite opremu za rad (preporučuju se odgovarajuće sigurnosne rukavice)



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu respiratornog sistema



Nosite zaštitnu obuću.



Isključite strujni utikač iz utičnice. Isključite proizvod pre sklapanja, čišćenja, prilagođavanja, održavanja, skladištenja i transporta.



Oprez/Upozorenje



Upozorenje; vrela površina



Proizvod je u skladu sa normama i standardima EU



Oznaka usaglašenosti za Srbiju



Dvostruka izolacija



Ovaj proizvod je obeležen oznakom za razvrstavanje pri odlaganju električne i elektronske opreme. To znači da ovaj proizvod ne sme da se odloži u kantu za smeće u domaćinstvu, već u sistem za prikupljanje u skladu sa Direktivom 2002/96/EC. Zatim će biti recikliran ili rasklopljen kako bi se umanjio štetan uticaj na životnu sredinu. Električni i elektronski proizvodi su potencijalna opasnost za životnu sredinu i zdravlje ljudi usled prisustva opasnih materija.

BEZBEDNOST



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva.

Opšta bezbednosna uputstva

- a) Da bi bezbedno rukovao ovim uređajem, korisnik mora da pročita i razume ova uputstva za upotrebu pre prvog korišćenja uređaja.
- b) Pridržavajte se svih bezbednosnih uputstava! U suprotnom možete da ugrozite sebe i druge.
- c) Čuvajte sva uputstva za upotrebu i bezbednosna uputstva za kasniju upotrebu.
- d) Ako prodate ili date nekom ovaj uređaj, zajedno sa njim morate da predate i ova uputstva za rukovanje.
- e) Ovaj uređaj sme da se koristi samo u ispravnom stanju. Ako su uređaj ili neki njegov deo neispravni, morate da prestanete da ga koristite i odložite kako je predviđeno.
- f) Nikada ne koristite uređaj u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- g) Uvek potvrdite da isključeni uređaj ne može ponovo da se slučajno pokrene.
- h) Ne koristite uređaje na kojima su prekidači za uključivanje/isključivanje neispravni.
- i) Ne dozvolite deci pristup uređaju! Ne ostavljajte uređaj nadohvat deci i drugim neovlašćenim licima.
- j) Ne preopterećujte uređaj. Ne koristite uređaj u svrhe za koje nije namenjen.
- k) Uvek nosite potrebnu ličnu zaštitnu opremu.
- l) Budite oprezni i radite samo kada se dobro osećate – ako ste umorni, bolesni ili ste konzumirali alkohol, lekove ili droge, ne koristite uređaj, jer niste u stanju da ga bezbedno koristite.
- m) Lica (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili lica bez iskustva/znanja o proizvodu smeju da koriste ovaj proizvod samo pod nadzorom ili nakon uputstava za korišćenje lica odgovornog za njihovu bezbednost.
- n) Ne dozvolite deci da se igraju uređajem.
- o) Uvek poštujte sve važeće lokalne i međunarodne bezbednosne, zdravstvene i radne propise.

Električna bezbednost

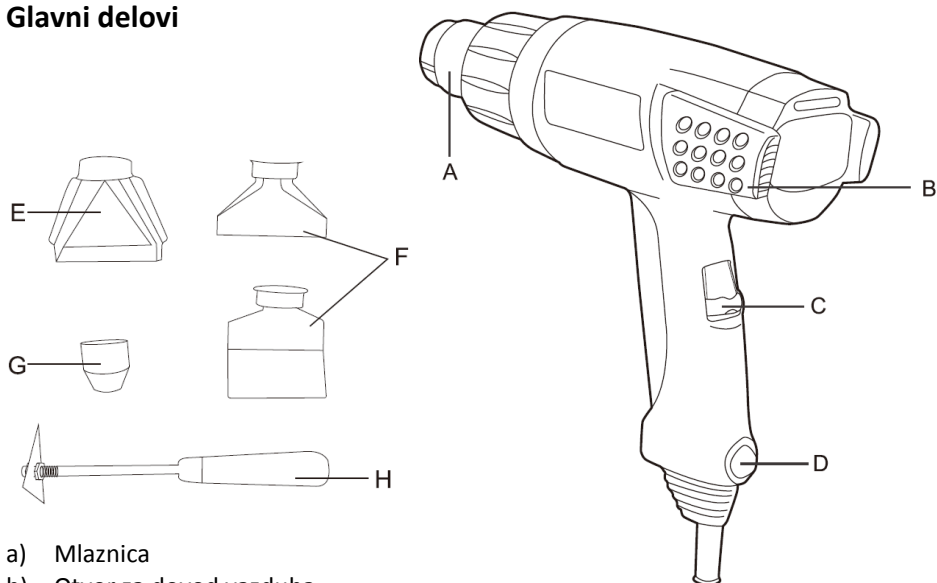
- a) Uređaj sme da se priključi samo u utičnicu koja je propisno postavljena i uzemljena.
- b) Osigurač mora da bude zaštitni uređaj diferencijalne struje sa izmerenom diferencijalnom strujom od najviše 30 mA.

- c) Proverite da li napajanje odgovara specifikacijama za priključivanje uređaja bre nego što ga uključite.
- d) Alat sme da se koristi samo u navedenim granicama napona i snage (pogledajte pločicu sa tipom uređaja).
- e) Ne dodirujte strujni utikač mokrim rukama! Uvek izvlačite strujni utikač tako što ćete ga držati za utikač a ne za kabl.
- f) Nemojte da savijate, lomite ili vučete strujni kabl ili prelazite automobilom preko njega, zaštitite ga od oštih ivica, masnoća i toplote.
- g) Ne podižite uređaj držeći ga za kabl i ne koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen.
- h) Proverite utikač i kabl pre svake upotrebe.
- i) Ako je strujni kabl oštećen, smesta isključite uređaj iz struje. Nikada ne koristite uređaj ako je strujni kabl oštećen.
- j) Kada ne koristite uređaj uvek ga isključite iz struje.
- k) Proverite da li je uređaj isključen pre nego što ga priključite u struju.
- l) Proverite da li je uređaj isključen pre nego što ga isključite iz struje.
- m) Isključite električno napajanje pre transporta uređaja.

Bezbednosna uputstva koja se odnose na uređaj

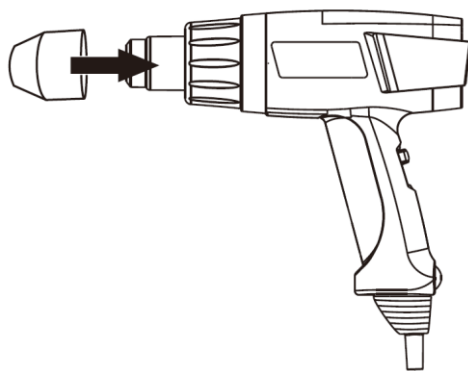
- a) Proverite da li radni prostor ima odgovarajući protok vazduha. Ostaci gasova i isparenja mogu da štete zdravlju.
- b) Ne rukujte uređajem u vlažnom okruženju i ne dozvolite da se uređaj pokvasi.
- c) Nepažljivo rukovanje proizvodom povećava rizik od požara i eksplozije.
- d) Zapaljivi i toksični gasovi mogu da se pojave tokom rada sa sintetičkim materijalima, bojama, lakovima i sličnim materijalima. Ne radite u blizini veoma zapaljivih gasova ili materijala.
- e) Toplota može da dopre do zapaljivih delova koji nisu vidljivi.
- f) Ne koristite proizvod dugo u istom položaju.
- g) Rizik od opekotina! Ne dodirujte vruću mlaznicu. Nosite zaštitne rukavice.
- h) Nikada ne usmeravajte mlaz vrelog vazduha ka ljudima ili životinjama.
- i) Nikada ne koristite proizvod umesto fena za kosu ili za sušenje odeće.
- j) Ne približavajte previše mlaznicu površini koju obrađujete. Nagomilavanje vazduha može da dovede do pregrevanja proizvoda.
- k) Ne blokirajte otvore za dovod vazduha.
- l) Pustite da se uređaj sasvim ohladi pre skladištenja. Vruća mlaznica može da izazove oštećenja i požar.
- m) Oznake na proizvodu ne smeju da se uklone ili prekriju. Informacije na proizvodu koje više nisu čitljive moraju odmah da se zamene.

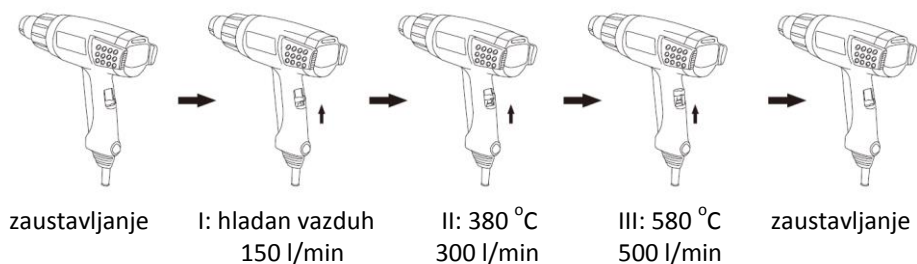
Glavni delovi



- a) Mlaznica
- b) Otvor za dovod vazduha
- c) Prekidač za uključivanje i isključivanje
- d) Stalak
- e) Široka mlaznica za vazduh
- f) Uska mlaznica
- g) Mlaznica za usmeravanje vazduha
- h) Strugač boje

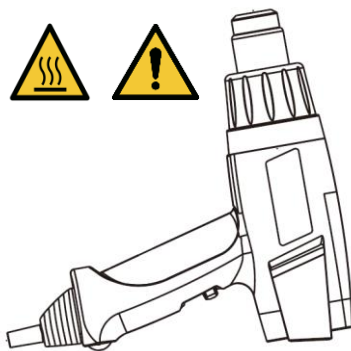
Kada ne koristite pištolj za zagrevanje, uvek postavite zaštitu.





Specifikacije pištolja za zagrevanje

Model	Villager VLN 200
Napon	230 V ~ 50 Hz
Snaga	1800 W
Temperatura	I: hladan vazduh II: 380 °C III: 580 °C
Protok vazduha	150 l/min 300 l/min 500 l/min



Zadržavamo pravo da promenimo tehničke karakteristike bez prethodnog obaveštenja i pravo na moguće štamparske greške. Slike proizvoda se možda razlikuju od stvarnog uređaja

Rukovanje



UPOZORENJE!

Smrtna opasnost! Nekad je teško razlikovati vodovodne cevi od cevi za gas. Ni u kakvim okolnostima



UPOZORENJE!

Rizik za zdravlje usled isparenja! Nosite odgovarajuću masku za disanje i proverite da li radni prostor ima odgovarajući protok vazduha.



OBAVEŠTENJE!

Rizik od oštećenja! Prekomerna toplota može da izazove oštećenja na predmetu koji obrađujete. Prvo na bezbednom mestu isprobajte na uzorku.

Moguća primena

Uklanjanje boje i ostataka boje

- Zagrevajte boju ili ostatke boje na površini koju obrađujete pomoću pištolja za vreo vazduh, pa ih uklonite pomoću odgovarajućeg alata.

Rastvaranje lepljivih materija

- Mnoge lepljive materije mogu da se omekšaju toplotom. Na ovaj način mogu da se razdvoje zalepljeni predmeti ili da se ukloni višak lepka.

Meko lemljenje

- Ovaj proizvod je pogodan za lemljenje na određenom mestu ili lemljenje cevi. Temperatura za spajanje pri lemljenju mora da bude manja od 400 °C.

Spajanje i deformisanje sintetičkih materijala

- Zagrevajte sintetičke materijale stalnim pokretima napred-nazad. Upotrebite odgovarajuće vruće lepljive materije za spajanje.

Sušenje

- Proizvod može da se koristi za sušenje slojeva boje, veziva i zaptivnih sredstava.

Smanjivanje

- Izaberite crevo za smanjivanje u skladu sa predmetom obrade i jednako zagrevajte pištoljem za vreo vazduh.

Odmrzavanje vodovodnih cevi

- Uvek zagrevajte zaleđeni deo od ivice ka sredini. Budite veoma oprezni kada zagrevate plastične cevi i spojeve između cevi kako biste sprečili oštećenje.

Mlaznice – nastavci**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede! Mlaznica ne sme da se menja dok se uređaj ne ohladi i ne isključi iz struje.

- Široka mlaznica za vazduh (E) štiti, na primer, staklene površine od pregrevanja tako što preusmerava vazdušni mlaz.
- Uska mlaznica (F) stvara precizan mlaz vazduha koji može da se koristi, na primer, za deformisanje sintetičkih materijala.
- Mlaznica za usmeravanje vazduha (G) stvara ravan mlaz vazduha koji može da se koristi, na primer, za odmrzavanje zaleđenih vodovodnih cevi.

Proverite pre uključivanja!**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede! Ovim uređajem sme da se rukuje samo ako je potpuno ispravan. Od ključne je važnosti da se svi neispravni delovi zamene pre ponovnog korišćenja proizvoda.

- Proverite da li je proizvod u bezbednom stanju.
- Proverite da otvori za dovod vazduha nisu blokirani.
- Proverite sve delove da biste bili sigurni da su čvrsto spojeni.
- Proverite da li ima ikakvih vidljivih nedostataka: polomljenih delova, pukotina itd.

Uključivanje/isključivanje**OBAVEŠTENJE!**

Rizik od oštećenja proizvoda! Uvek održavajte rastojanje od najmanje 25 mm između mlaznice i površine koju obrađujete.

**OBAVEŠTENJE!**

Rizik od oštećenja proizvoda! Nikad ne koristite proizvod otvorima za dovod vazduha okrenutim nadole. Može da dođe do usisavanja prljavog vazduha.

**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede! Upotrebite stalak (D) da biste spustili uređaj. Ne spuštajte uređaj na zapaljive površine.

- Pričvrstite potrebnu mlaznicu – nastavak.
- Uključite/isključite
- Čim završite sa radom izvucite strujni utikač i postavite proizvod na stalak (D) da bi se ohladio

Čišćenje i održavanje

**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede! Isključite proizvod i izvucite utikač iz struje pre čišćenja i održavanja. Sačekajte da se svi pokretni delovi sasvim zaustave i da se proizvod ohladi.

Čišćenje proizvoda

Pažljivo rukovanje i redovno čišćenje obezbeđuju dugotrajnu funkcionalnost i efikasnost proizvoda.

- Obrišite proizvod vlažnom krpom.
- Nikada ne prskajte proizvod vodom i ne izlažite ga vodi.
- Za čišćenje nikada ne koristite deterdžente ni rastvarače. Oni mogu da izazovu nepopravljiva oštećenja proizvoda. Hemikalije mogu da nagrizu plastične delove.
- Pazite da otvori za dovod vazduha i mlaznica budu čisti i da ne budu blokirani.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: P0818185800
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI FEN ZA VRELI VAZDUH
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 200
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: VILLAGER D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: 160300054HZH-001, 11.05.2016.
Test report/Certificate:

Izdat od: INTERTEK
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electrical Equipment designed for Use within Certain Voltage Limits' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 02.11.2018. 01.11.2023.



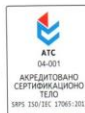
Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07180437800**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI PIŠTOLJ ZA VRELI VAZDUH
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 200
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izvešaj/sertifikat: 160300055HZH-V1 od 05.06.2016.
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek Testing Services Hanzghou
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja:

Place and date:
Niš, 02.11.2018.

Važi do:

Valid until:
01.11.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti

U skladu sa Direktivom 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj upotrebi u određenim granicama napona, Aneks IV

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis aparata:

Pištoli za zagrevanje Villager VLN 200

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je dolempomenuti proizvod projektovan i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj upotrebi u određenim granicama napona
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivom 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničenoj upotrebi pojedinih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Usaglašenim i ostalim standardima:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62533:2008
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

Odgovorno lice ovlašćeno za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, za preduzeće Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto/datum: Ljubljana, 24.10.2018.

Lice ovlašćeno za davanje izjava u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Пистолет за горещ въздух
Villager VLN 200
Оригинална инструкция за употреба



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



Пояснение на символите



Прочетете тази инструкция преди употреба.



Използвайте оборудването за работа (препоръчват се съответни предпазни ръкавици).



Използвайте защита за очите.



Използвайте защита за респираторната система.



Използвайте защитни обувки.



Изключете свързващия щепсел от контакта. Изключете продукта преди монтаж, почистване, настройка, поддръжка, съхранение и транспортиране.



Внимание/Предупреждение



Предупреждение, гореща площ



Продуктът е в съответствие с нормите и стандартите на ЕС



Символ за съответствие за Сърбия



Двустранна изолация



Този продукт е маркиран с етикет за класифициране при изхвърляне на електрическо и електронно оборудване. Това означава, че този продукт не трябва да се изхвърля в кофа за отпадъци в домакинството, а в система за събиране в съответствие с Директива 2002/96 / ЕС. То ще бъде рециклирано или разглобено, за да се намали вредното му въздействие върху околната среда. Електрическите и електронните продукти представляват потенциална опасност за околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества.

БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Общи указания за безопасност

- a) За да се работи безопасно с това устройство, потребителят трябва да прочете и разбере тези инструкции за експлоатация, преди да използва устройството за първи път.
- b) Спазвайте всички указания за безопасност! В противен случай можете да застрашите себе си и другите.
- c) Съхранявайте всички инструкции за експлоатация и инструкции за безопасност за по-нататъшна употреба.
- d) Ако продадете или дадете на някого това устройство, трябва да предадете заедно с него и тези инструкции за работа.
- e) Това устройство може да се използва само в правилното му състояние. Ако устройството или част от него е дефектно, трябва да го спрете да го използвате и да го отложите, както е предвидено.
- f) Никога не използвайте устройството в помещение, където съществува риск от експлозия, или близо до запалими течности или газове.
- g) Винаги потвърждавайте, че изключеното устройство не може да бъде случайно задействано отново.
- h) Не използвайте устройства, чиито ключове за включване / изключване са дефектни.
- i) Не позволявайте на децата да имат достъп до устройството! Не оставяйте устройството на разположение на деца, или на други неоторизирани лица.
- j) Не претоварвайте устройството. Не използвайте устройството за цели, за които не е предназначено.
- k) Винаги носете необходимите лични предпазни средства.
- l) Бъдете внимателни и работете само, когато се чувствате добре - ако сте уморени, болни или сте употребявали алкохол, лекарства или наркотици, не използвайте устройството, защото не сте в състояние да го използвате безопасно.
- m) Лицата (включително децата) с ограничени физически, сетивни или психически способности, или лица без опит / познания за продукта могат да използват този продукт само под наблюдение, или след инструкции за използване, представени от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- n) Не позволявайте на децата да играят с устройството.
- o) Винаги спазвайте всички важещи закони и международни правила за безопасност, здраве и труд.

Електрическа безопасност

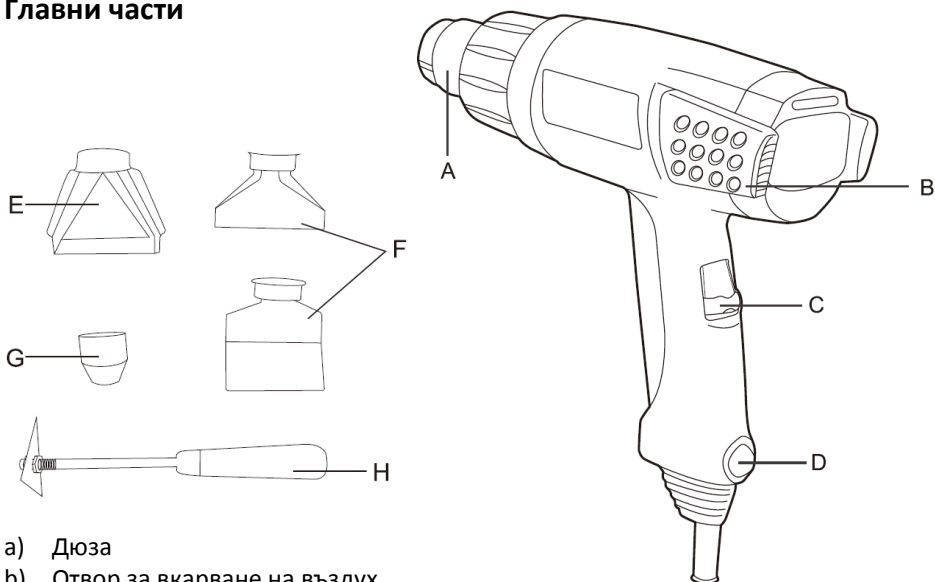
- a) Устройството трябва да се свързва само към гнездо, което е правилно инсталирано и заземено.
- b) Предпазителят трябва да бъде устройство за диференциална токова защита най-вече до 30 mA.
- c) Проверете дали захранването отговаря на спецификациите за свързване на устройството преди да го включите.
- d) Инструментът може да се използва само в определените граници на напрежение и мощност (виж табелката за типа на устройството).
- e) Не докосвайте щепсела с мокри ръце! Винаги изваждайте захранващия щепсел, като го държите за щепсела вместо за кабела.
- f) Не огъвайте, не чупете и не дърпайте захранващия кабел, нито преминавайте с автомобил върху него, предпазете го от остри ръбове, мазнини и топлина.
- g) Не повдигайте устройството, като го държите на кабела и не използвайте кабела за цели, различни от неговото предназначение.
- h) Преди всяка употреба проверете щепсела и кабела.
- i) Доколкото захранващият кабел е повреден, незабавно изключете устройството от захранването. Никога не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден.
- j) Когато не използвате устройството, винаги го изключвайте от захранването.
- k) Уверете се, че устройството е изключено, преди да го свържете към електрозахранването.
- l) Проверете дали устройството е изключено, преди да го изключите от захранването.
- m) Изключете устройството от електрозахранването преди да го транспортирате.

Инструкции за безопасност на устройството

- a) Проверете дали в работното пространство има подходящ въздушен поток. Остатъците от газова и изпарения могат да увредят на здравето.
- b) Не работете с устройството във влажна среда и не позволявайте устройството да се мокри.
- c) Неправилното боравене с продукта увеличава риска от пожар и експлозия.
- d) Възможни са възпламеними и токсични газове по време на работа със синтетични материали, бои, лакове и подобни материали. Не работете прекалено близо до запалими газове или материали.

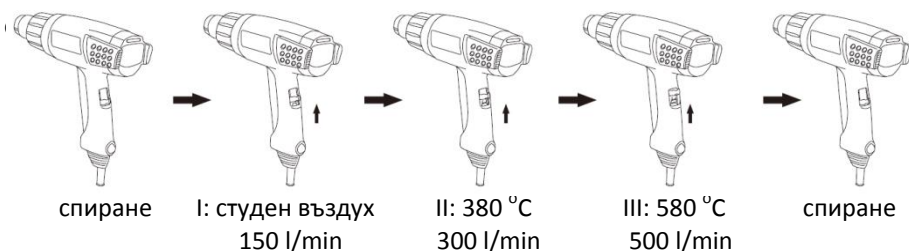
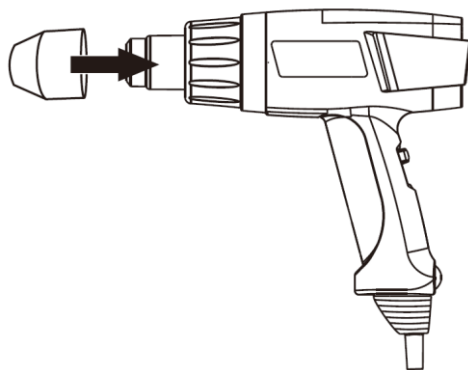
- e) Топлината може да достигне запалимите части, които не са видими.
- f) Не използвайте продукта дълго време в същата позиция.
- g) Риск от изгаряния! Не докосвайте горещата дюза. Носете защитни ръкавици.
- h) Никога не насочвайте дюзата от горещ въздух към хора или животни.
- i) Никога не използвайте продукта вместо сешоар, или за сушене на дрехи.
- j) Не приближавайте прекалено дюзите към повърхността, която обработвате. Натрупването на въздух може да доведе до прегряване на продукта.
- k) Не блокирайте отворите за вход на въздуха.
- l) Оставете устройството да се охлади напълно преди да го съхраните. Гореща дюза може предизвика повреди и пожар.
- m) Символите върху продукта не трябва да се отстраняват или да се покриват. Информация за продукта, които вече не са четливи, трябва незабавно да бъдат заменени.

Главни части



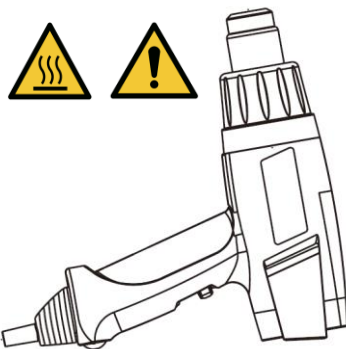
- a) Дюза
- b) Отвор за вкарване на въздух
- c) Превключвател за включване и изключване
- d) Стойка
- e) Широка дюза за въздух
- f) Тесна дюза
- g) Дюза за насочване на въздух
- h) Инструмент за стъргане на боя

Когато не използвате пистолета за горещ въздух, винаги сложете предпазител.



Спецификации на пистолета за горещ въздух

Модел	Villager VLN 200
Напрежение	230 V ~ 50 Hz
Сила	1800 W
Температура	I: студен въздух II: 380 °C III: 580 °C
Въздушен поток	150 l/min 300 l/min 500 l/min



Запазваме си правото да променяме техническите характеристики без предизвестие и право на евентуални грешки при печатането. Фигурите на продукта може да се различават от действителното устройство.

Работа с устройството



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Смъртна опасност! Някога е трудно да се различават водопроводните тръби от тръбите за газ. В никакви обстоятелства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск по здравето поради испарение! Носете подходяща дихателна маска и проверете дали работното пространство има подходящ въздушен поток.



СЪОБЩЕНИЕ!

Риск от повреди! Прекомерната топлина може да причини повреда на предмета, който обработвате. Най-напред направете безопасна проба на друг предмет.

Риск от повреди! Прекомерната топлина може да причини повреда на предмета, който обработвате. Най-напред направете безопасна проба на друг предмет.

Възможно приложение

Премахване на бои и остатъци от бои

- Загрявайте боята или остатъците от боя на повърхността която обработвате, като използвате пистолет за горещ въздух, след което я премахнете с помоща на подходящ инструмент.

Разтваряне на лепилни вещества

- Много лепилни вещества могат да бъдат омекотени чрез нагряване. По този начин е възможно да се отделят залепените предмети или да се премахне излишното лепило.

Меко запояване

- Този продукт е подходящ за запояване на определени места, или за запояване на тръби. Температурата на запояване трябва да бъде по-малка от 400 °C.

Сливане и деформиране на синтетични материали

- Загривайте синтетичните материали с непрекъснати движения напред и назад. Използвайте подходящи горещи лепилни материали за сливане.

Сушене

- Продуктът може да се използва за изсушаване на слоеве боя, свързващи вещества и уплътнителни предмети.

Намаляване

- Изберете маркуча за намаляване в зависимост от предмета, който се обработва и равномерно го загревайте с пистолета за горещ въздух.

Размразяване на водопроводни тръби

- Винаги загревайте замразената част от ръба към центъра. Бъдете много внимателни, когато затопляте пластмасови тръби и съединенията между тях за да предотвратите повреди върху тях.

Дюзи - продължения**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!**

Риск от повреда! Дюзата не трябва да се променя, докато уредът не се охлади и не се изключи от захранването.

- Широка въздушна дюза (E) предпазва, например стъклени повърхности от прегряване, като пренасочва въздушната дюза.
- Тесната дюза (F) обрзува равна дюза въздух, който може да се използва, например, за деформиране на синтетични материали.
- Дюзата за насочване на въздух (G) обрзува равна дюза въздух, която може да се използва, например, за размразяване на замръзнали водопроводни тръби.

Проверете преди включване!**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Риск от нараняване! Това устройство може да се използва само ако е напълно в правилно състояние. От решаващо значение е всички дефектни части да бъдат заменени преди повторното използване на продукта.

- Проверете дали продуктът е в безопасно състояние.
- Проверете дали отворите за входящия въздух не са блокирани.
- Проверете всички части, за да сте сигурни, че са здраво свързани.

- Проверете дали съществуват каквито и да било видими дефекти: счупени парчета, пукнатини и т.н.

Включвае/изключване



СЪОБЩЕНИЕ!

Риск от повреда на продукта! Винаги поддържайте разстояние от най-малко 25 мм между дюзата и повърхността, която обработвате.



СЪОБЩЕНИЕ!

Риск от повреда на продукта! Никога не използвайте продукта когато отворите за входящ въздух са насочени надолу. Може да се стигне до засмукване на замърсен въздух.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване! Използвайте стойката (D), за да спуснете устройството. Не спускайте устройството на запалими повърхности.

- Прикрепете необходимата дюза - продължение.
- Включете/изключете
- Щом приключите с работа, издърпайте щепсела за захранване и поставете продукта на стойката (D), за да го охладите.

Почистване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване! Изключете продукта и изключете щепсела от електрозахранването преди почистване и поддръжка. Изчакайте, докато всички подвижни части се спрат напълно и продуктът да се охлади.

Почистване на продукта

Внимателното ползване и редовното почистване осигуряват дългосрочна функционалност и ефикасност на продукта.

- Избършете продукта с влажна кърпа.
- Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.
- Не използвайте перилни препарати или разтворители за почистване. Те могат да причинят непоправими повреди на продукта. Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части.
- Уверете се, че отворите за входа на въздуха и дюзите бъдат чисти и да не са блокирани.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинната директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за определени граници на напрежение, Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на устройството: Пистолет за горещ въздух Villager VLN 200

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС относно електрическото оборудване предназначено в определени граници на напрежение
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната компатибилност
- Директива 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничената употреба на отделни опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

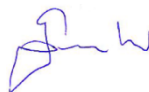
Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62533:2008
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

Лицето, отговорно за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager D.O.O, Каюхова 32 P, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 24.10.2018.

Лице, упълномощено да изготви техническата документация
Звонко Гаврилов



Pištolič za zagrijavanje

Villager VLN 200

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Objašnjenje oznaka



Pročitajte ove upute prije korištenja



Koristite opremu za rad (preporučuju se odgovarajuće sigurnosne rukavice)



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu respiratornog sustava



Nosite zaštitnu obuću.



Isključite strujni utikač iz utičnice. Isključite proizvod prije sklapanja, čišćenja, prilagođavanja, održavanja, skladištenja i transporta.



Oprez/Upozorenje



Upozorenje; vrela površina



Proizvod je u skladu s normama i standardima EU



Oznaka sukladnosti za Srbiju



Dvostruka izolacija



Ovaj proizvod je obilježen oznakom za razvrstavanje pri odlaganju električne i elektroničke opreme. To znači da ovaj proizvod se ne smije odlagati u kantu za smeće u kućanstvu, već u sustav za prikupljanje u skladu s Direktivom 2002/96/EC. Zatim će biti recikliran ili rasklopljen kako bi se umanjio štetan utjecaj na životnu sredinu. Električni i elektronički proizvodi su potencijalna opasnost za životnu sredinu i zdravlje ljudi uslijed prisutnosti opasnih materija.

SIGURNOST

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

Opće sigurnosne upute

- a) Da bi sigurno rukovao ovom napravom, korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja naprave.
- b) Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa! U suprotnom možete ugroziti sebe i druge.
- c) Čuvajte sve upute za uporabu i sigurnosne upute za kasniju uporabu.
- d) Ako prodate ili date nekom ovu napravu, zajedno s njim morate predati i ove upute za rukovanje.
- e) Ova naprave se smije koristiti samo u ispravnom stanju. Ako su naprava ili neki njen dio neispravni, morate prestati koristiti je i odložite kako je predviđeno.
- f) Nikada ne koristite napravu u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- g) Uvijek potvrdite da isključena naprava ne može ponovo slučajno se pokrenuti.
- h) Ne koristite naprave na kojima su prekidači za uključivanje/isključivanje neispravni.
- i) Ne dozvolite djeci pristup napravi! Ne ostavljajte napravu nadohvat djeci i drugim neovlaštenim licima.
- j) Ne preopterećujte napravu. Ne koristite napravu u svrhe za koje nije namijenjena.
- k) Uvijek nosite potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- l) Budite oprezni i radite samo kada se dobro osjećate – ako ste umorni, bolesni ili ste konzumirali alkohol, lijekove ili droge, ne koristite napravu, jer niste u stanju sigurno je koristiti.
- m) Lica (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili lica bez iskustva/znanja o proizvodu smiju koristiti ovaj proizvod samo pod nadzorom ili nakon uputa za korištenje lica odgovornog za njihovu sigurnost.
- n) Ne dozvolite djeci da se igraju napravom.
- o) Uvijek poštivajte sve važeće lokalne i međunarodne sigurnosne, zdravstvene i radne propise.

Električna sigurnost

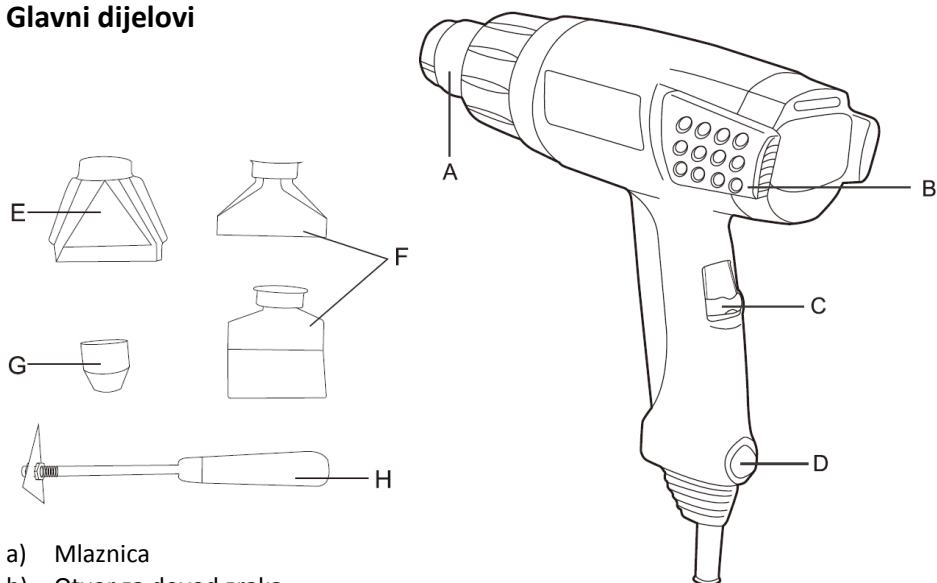
- a) Naprava se smije priključiti samo u utičnicu koja je propisno postavljena i uzemljena.
- b) Osigurač mora biti zaštitna naprava diferencijalne struje s izmjerenom diferencijalnom strujom od najviše 30 mA.

- c) Provjerite da li napajanje odgovara specifikacijama za priključivanje naprave prije nego li ga ukljućite.
- d) Alat se smije koristiti samo u navedenim granicama napona i snage (pogledajte ploćicu s tipom naprave).
- e) Ne dodirujte strujni utikać mokrim rukama! Uvijek izvlaćite strujni utikać tako što ćete ga držati za utikać a ne za kabel.
- f) Nemojte savijati, lomiti ili vući strujni kabel ili prelaziti automobilom preko njega, zaštitite ga od oštrih ivica, masnoća i toplote.
- g) Ne podižite napravu držeći je za kabel i ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen.
- h) Provjerite utikać i kabel prije svake uporabe.
- i) Ako je strujni kabel oštećen, smjesta iskljućite napravu iz struje. Nikada ne koristite napravu ako je strujni kabel oštećen.
- j) Kada ne koristite napravu uvijek je iskljućite iz struje.
- k) Provjerite da li je naprava iskljućena prije nego li je prikljućite u struju.
- l) Provjerite da li je naprava iskljućena prije nego li je iskljućite iz struje.
- m) Iskljućite elektrićno napajanje prije transporta naprave.

Sigurnosne upute koja se odnose na napravu

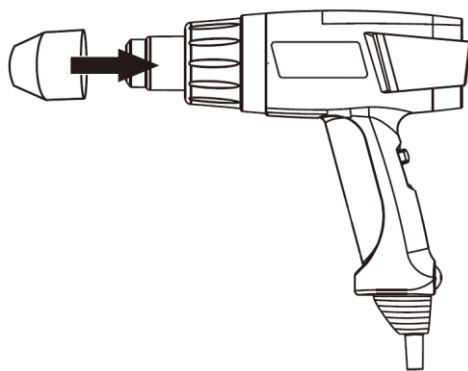
- a) Provjerite da li radni prostor ima odgovarajući protok zraka. Ostaci gasova i isparenja mogu štetiti zdravlju.
- b) Ne rukujte napravom u vlažnom okruženju i ne dozvolite da se naprava pokvasi.
- c) Nepozorno rukovanje proizvodom povećava rizik od požara i eksplozije.
- d) Zapaljivi i toksićni gasovi mogu se pojaviti tijekom rada sa sintetićkim materijalima, bojama,
- e) lakovima i slićnim materijalima. Ne radite u blizini veoma zapaljivih gasova ili materijala.
- f) Toplota moće doprijeti do zapaljivih dijelova koji nisu vidljivi.
- g) Ne koristite proizvod dugo u istom poloćaju.
- h) Rizik od opekline! Ne dodirujte vruću mlaznicu. Nosite zaštitne rukavice.
- i) Nikada ne usmjeravajte mlaz vrelog zraka ka ljudima ili životinjama.
- j) Nikada ne koristite proizvod umjesto fena za kosu ili za sušenje odjeće.
- k) Ne priblićavajte previše mlaznicu površini koju obraćujete. Nagomilavanje zraka moće dovesti do pregrijavanja proizvoda.
- l) Ne blokirajte otvore za dovod zraka.
- m) Pustite da se naprava sasvim ohladi prije skladištenja. Vruća mlaznica moće izazvati oštećenja i požar.
- n) Oznake na proizvodu ne smiju se uklanjati ili prekrivati. Informacije na proizvodu koje više nisu ćitljive moraju se odmah zamijeniti.

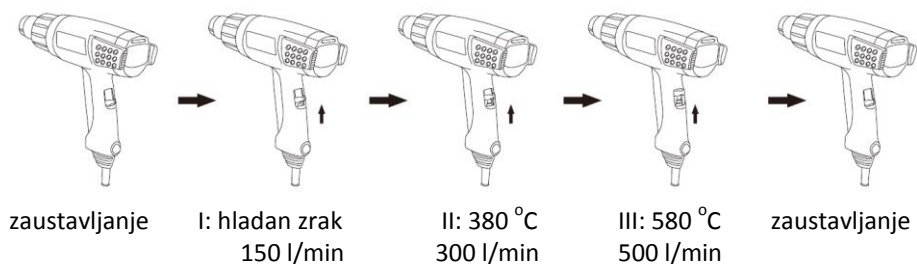
Glavni dijelovi



- a) Mlaznica
- b) Otvor za dovod zraka
- c) Prekidač za uključivanje i isključivanje
- d) Stalak
- e) Široka mlaznica za zrak
- f) Uska mlaznica
- g) Mlaznica za usmjeravanje zraka
- h) Strugač boje

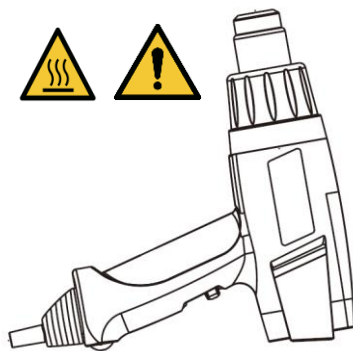
Kada ne koristite pištolj za zagrijavanje, uvijek postavite zaštitu.





Specifikacije pištolja za zagrijavanje

Model	Villager VLN 200
Napon	230 V ~ 50 Hz
Snaga	1800 W
Temperatura	I: hladan zrak II: 380 °C III: 580 °C
Protok zraka	150 l/min 300 l/min 500 l/min



Zadržavamo pravo promijeniti tehničke značajke bez prethodne obavijesti i pravo na moguće tiskovne greške. Slike proizvoda se možda razlikuju od stvarne naprave

Rukovanje



UPOZORENJE!

Smrtna opasnost! Nekađ je teško razlikovati vodovodne cijevi od cijevi za gas. Ni u kakvim okolnostima



UPOZORENJE!

Rizik za zdravlje uslijed isparenja! Nosite odgovarajuću masku za disanje i provjerite da li radni prostor ima odgovarajući protok zraka.



OBAVIJEST!

Rizik od oštećenja! Prekomjerna toplota može izazvati oštećenja na predmetu koji obrađujete. Prvo na sigurnom mjestu isprobajte na uzorku.

Moguća primjena

Uklanjanje boje i ostataka boje

- Zagrijavajte boju ili ostatke boje na površini koju obrađujete pomoću pištolja za vreo zrak, pa ih uklonite pomoću odgovarajućeg alata.

Rastvaranje ljepljivih materija

- Mnogi ljepljivi materiji se mogu omekšati toplotom. Na ovaj način se mogu razdvojiti zalijepljeni predmeti ili da se ukloni višak ljepljiva.

Meko lemljenje

- Ovaj proizvod je pogodan za lemljenje na određenom mjestu ili lemljenje cijevi. Temperatura za spajanje pri lemljenju mora biti manja od 400 °C.

Spajanje i deformiranje sintetičkih materijala

- Zagrijavajte sintetičke materijale stalnim pokretima naprijed-natrag. Upotrijebite odgovarajuće vruće ljepljive materije za spajanje.

Sušenje

- Proizvod može da se koristi za sušenje slojeva boje, veziva i zaptivnih sredstava.

Smanjivanje

- Izaberite crijevo za smanjivanje u skladu s predmetom obrade i jednako zagrijavajte pištoljem za vrli zrak.

Odmrzavanje vodovodnih cijevi

- Uvijek zagrijavajte zaleđeni dio od ivice ka sredini. Budite veoma oprezni kada zagrijavate plastične cijevi i spojeve između cijevi kako biste spriječili oštećenje.

Mlaznice – nastavci**UPOZORENJE!**

Rizik od ozljede! Mlaznica ne se smije mijenjati dok se naprava ne ohladi i ne isključi iz struje.

- Široka mlaznica za zrak (E) štiti, na primjer, staklene površine od pregrijavanja tako što preusmjerava zračni mlaz.
- Uska mlaznica (F) stvara precizan mlaz zraka koji se može koristiti, na primjer, za deformiranje sintetičkih materijala.
- Mlaznica za usmjeravanje zraka (G) stvara ravan mlaz zraka koji se može koristiti, na primjer, za odmrzavanje zaleđenih vodovodnih cijevi.

Provjerite prije uključivanja!**UPOZORENJE!**

Rizik od ozljede! Ovom napravom se smije rukovati samo ako je potpuno ispravan. Od ključne je važnosti da se svi neispravni dijelovi zamjene prije ponovnog korištenja proizvoda.

- Provjerite da li je proizvod u sigurnom stanju.
- Provjerite da otvori za dovod zraka nisu blokirani.
- Provjerite sve dijelove da biste bili sigurni da su čvrsto spojeni.
- Provjerite da li ima ikakvih vidljivih nedostataka: polomljenih dijelova, pukotina itd.

Uključivanje/isključivanje**OBAVIJEST!**

Rizik od oštećenja proizvoda! Uvijek održavajte rastojanje od najmanje 25 mm između mlaznice i površine koju obrađujete.

**OBAVIJEST!**

Rizik od oštećenja proizvoda! Nikad ne koristite proizvod otvorima za dovod zraka okrenutim nadolje. Može da dođe do usisavanja prljavog zraka.

**UPOZORENJE!**

Rizik od ozljede! Upotrijebite stalak (D) da biste spustili napravu. Ne spuštajte napravu na zapaljive površine.

- Pričvrstite potrebnu mlaznicu – nastavak.
- Uključite/isključite
- Čim završite s radom izvucite strujni utikač i postavite proizvod na stalak (D) da bi se ohladio

Čišćenje i održavanje

**UPOZORENJE!**

Rizik od ozljede! Isključite proizvod i izvucite utikač iz struje prije čišćenja i održavanja. Sačekajte da se svi pokretni dijelovi sasvim zaustave i da se proizvod ohladi.

Čišćenje proizvoda

Pažljivo rukovanje i redovno čišćenje osiguravaju dugotrajnu funkcionalnost i učinkovitost proizvoda.

- Obrišite proizvod vlažnom krpom.
- Nikada ne prskajte proizvod vodom i ne izlažite ga vodi.
- Za čišćenje nikada ne koristite deterđente ni rastvarače. Oni mogu izazvati nepopravljiva oštećenja proizvoda. Kemikalije mogu nagristi plastične dijelove.
- Pazite da otvori za dovod zraka i mlaznica budu čisti i da ne budu blokirani.

Deklaracija o sukladnosti

U skladu sa Direktivom 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj uporabi u određenim granicama napona, Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Pištolj za zagrijavanje Villager VLN 200

Opis aparata:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je dole spomenuti proizvod projektiran i proizveden u skladu s:

- Direktivom 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj uporabi u određenim granicama napona
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivom 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničenoj uporabi pojedinih opasnih materija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

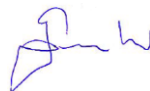
Usaglašenim i ostalim standardima:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62533:2008
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

Odgovorno lice ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, za poduzeće Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto/datum: Ljubljana, 24.10.2018.

Lice ovlašteno za davanje izjava u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



Forrólevegős hőpisztoly

Villager VLN 200

Eredeti használati utasítás



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



A címkék magyarázata



Olvassa el ezt az utasítás, mielőtt használná a készüléket.



Használjon védőeszközöket az üzemeltetés közben (ajánlott megfelelő védőkesztyű használata).



Viseljen szemvédőt.



Viseljen légzésvédelmet.



Viseljen védőcipőt.



Húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Kapcsolja ki a terméket az összeszerelés, tisztítás, beállítás, karbantartás, tárolás és szállítás előtt.



Figyelem / Figyelmeztetés.



Figyelmeztetés; forró felület.



A termék megfelel az EU szabványoknak és normáknak.



Szerbia megfelelési jel.



Dupla szigetelés.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezések hulladéklerakóban való elhelyezési címkével van ellátva. Ez azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartásban ártalmatlanítani, hanem a 2002/96/EC irányelv szerinti gyűjtőrendszerben kell ártalmatlanítani. Ezután újrahasznosítják vagy szétszerelik hogy csökkentsék a káros hatásokat a környezetre. Az elektromos és elektronikus termékek potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre, a veszélyes anyagok jelenléte miatt.

BIZTONSÁG



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Általános biztonsági utasítások

- a) Ahhoz, hogy biztonságosan kezelje ezt az eszközt, a felhasználó először el kell hogy olvassa és meg kell hogy értse ezeket az üzemeltetési utasításokat.
- b) Kövesse az összes biztonsági utasítást! Ellenkező esetben veszélybe kerülhet ön is és a másik személy is.
- c) A használati utasításokat és a biztonsági utasításokat vigyázza meg a későbbi használatra is.
- d) Ha eladja vagy kölcsön adja az eszközt, akkor együtt kell átadnia ezt az üzemeltetési utasítást is.
- e) Ezt az eszközt csak megfelelő körülmények között szabad használni. Ha az eszköz vagy annak egy része hibás, meg kell állni a használatával és el kell halasztania a rendeltetését.
- f) Soha ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol robbanásveszély áll fenn, vagy tűzveszélyes folyadékok vagy gázok közelében.
- g) Mindig ellenőrizze, hogy a kikapcsolt készülék nem bír-e véletlenül újra bekapcsolni.
- h) Ne használja a készülékeket, ahol a be- / kikapcsoló hibás.
- i) Ne engedje, hogy a gyerekek hozzáférjenek az eszközhöz! Ne hagyja a készüléket gyermekei vagy egyéb jogosulatlan személyek számára.
- j) Ne terhelje túl a készüléket. Ne használja a készüléket nem rendeltetésszerűen.
- k) Mindig hordja a szükséges egyéni védőeszközöket.
- l) Legyen óvatos és csak akkor dolgozzon a készülékkel, ha jól érzi magát - ha fáradt, beteg vagy alkoholt, kábítószer vagy gyógyszert fogyasztott, ne használja az eszközt, mert biztonságosan nem tudja használni.
- m) Korlátozott fizikai, szenzoros vagy szellemi képességű személyek vagy tapasztalatlan / termékismerettel nem rendelkező személyek ezt a terméket csak felügyelet vagy a biztonságukért felelős személy utasításainak megfelelően használhatják.
- n) Ne engedje, hogy a gyerekek játszanak az eszközzel.
- o) Mindig tartsa be az alkalmazandó helyi és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkaügyi előírásokat.

Elektromos biztonság

- a) A készüléket csak megfelelően csatlakoztatott és földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.

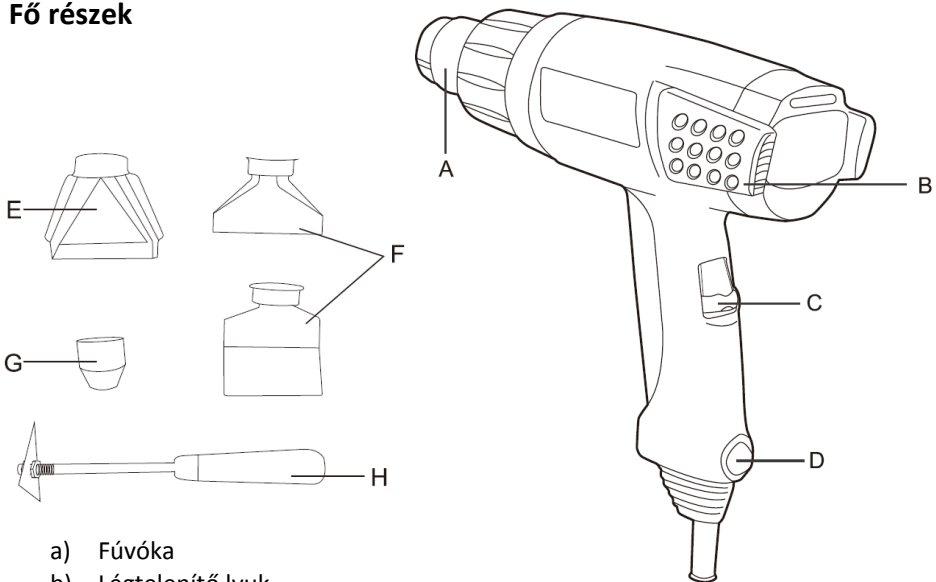
- b) A biztosíték differenciál áramvédő készülék kell hogy legyen, 30 mA mért árammal.
- c) Ellenőrizze, hogy a tápegység megfelel-e az eszköz csatlakoztatásáról szóló előírásoknak, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
- d) Az eszköz csak a megadott feszültség- és teljesítményhatárokon belül használható (lásd a típustáblát).
- e) Ne érintse meg a hálózati dugaszt nedves kézzel! Mindig húzza ki a tápkábelt úgy hogy a kábel helyett a dugót fogja.
- f) Ne hajlítsa meg, ne törje meg vagy húzza ki a tápkábelt és ne tapossa, védje meg az éles szélektől, zsírtól és melegtől.
- g) Ne emelje fel a készüléket úgy, hogy a kábelt tartja a kezében és ne használja a kábelt olyan célra, amelyre nincs előlátva.
- h) Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozót és a kábelt.
- i) Ha a tápkábel sérült, azonnal kapcsolja ki a készüléket a tápegységből. Soha ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült.
- j) Ha nem használja a készüléket, mindig húzza ki a tápegységből.
- k) Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, mielőtt a tápegységhez csatlakoztatná.
- l) Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, mielőtt lecsatlakoztatja a tápegységről.
- m) A készülék szállítása előtt húzza ki a tápegységről.

A készülék biztonsági utasításai

- a) Ellenőrizze, hogy a munkaterületen megfelelő-e a légáramlás. A gázok és gőzök maradványai károsíthatják az egészséget.
- b) Ne működtesse a készüléket nedves környezetben és ne engedje meg, hogy a készülék nedves legyen.
- c) A termék figyelmen kívül hagyása növeli a tűz és a robbanás veszélyét.
- d) Gyúlékony és mérgező gázok keletkezhetnek ha szintetikus anyagok, festékek környezetében használja a készüléket.
- e) A lakkok és hasonló anyagok közelében is figyelmesen dolgozzon a készülékkel. Ne dolgozzon nagyon gyúlékony gázok vagy más anyagok közelében.
- f) A hő elérheti az éghető részeket, amelyek szemmel nem láthatóak.
- g) Ne használja a terméket hosszú ideig ugyanabban a helyzetben.
- h) Égési veszély! Ne érjen a forró fúvókához. Viseljen védőkesztyűt.
- i) Soha ne irányítsa a meleg levegőt emberre vagy állatra.
- j) Soha ne használja a terméket hajszárító helyett, vagy ne szárítsa vele a ruhadarabokat.

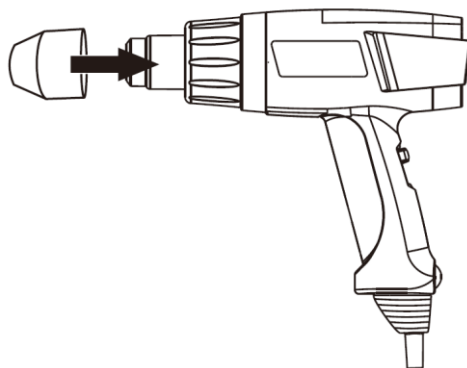
- k) Ne közelítse túl a fúvókát a feldolgozott felületre. A levegő felmelegedése a felület túlmelegedését okozhatja.
- l) Ne zárja le a levegő beömlőnyílásait.
- m) A tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni az eszközt. A forró fúvóka károsodást és tüzet okozhat.
- n) A terméken lévő címkéket nem szabad eltávolítani vagy átfedni. Az olyan terméken, amelyen a címkéket nem lehet leolvasni, azonnal ki kell cserélni a címkéket.

Fő részek

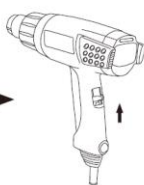


- a) Fúvóka
- b) Légtelenítő lyuk
- c) Be- és kikapcsoló
- d) Állvány
- e) Széles légfúvóka
- f) Keskeny légfúvóka
- g) Fúvóka a levegő irányításához
- h) Festék lehúzó

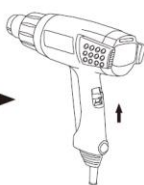
A forrólevegős hőpisztoly használata esetén mindig használja a védőberekbeállításokat.



megállás



I: hideg levegő
150 l/min



II: 380 °C
300 l/min



III: 580 °C
500 l/min



megállás

Modell	Villager VLN 200
Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény	1800 W
Hőmérséklet	I: hideg levegő II: 380 °C III: 580 °C
Légáramlás	150 l/min 300 l/min 500 l/min

A forrólevegős hőpisztoly műszaki adatai

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztassuk a műszaki jellemzőket és a lehetséges nyomtatási hibákat. A termékek eltérhetnek a tényleges eszköztől

Kezelés



FIGYELMEZTETÉS!

Életveszély! Néha nehéz megkülönböztetni a vízvezetékcsöveket a gázvezetésektől. Semmilyen körülmények között ne melegítse a gázvezetékét.



FIGYELMEZTETÉS!

Kockázat az egészségre az ártalmas gőzöktől! Megfelelő légzőmaszkot kell viselni és ellenőrizni kell, hogy a munkahely megfelelő-e a légáramlás.



KÖZLEMÉNY!

Kárveszély! A túlzott hő károsíthatja a feldolgozott tárgyat. Próbálja ki először egy darabon, biztonságos helyen.

Lehetséges alkalmazás

Festék- és festékmaradványok eltávolítása

- Melegítsük fel a felszínen lévő festéket vagy festékmaradványokat, amelyeket a forrólevegős hőpisztoly segítségével el akarjuk távolítani, majd távolítsuk el őket a megfelelő eszközzel.

Ragadós anyagok feloldása

- Sok ragasztóanyagot hővel lehet lágyítani. Ily módon le lehet választani a ragasztott tárgyakat, vagy eltávolítani a felesleges ragasztót.

Puha forrasztás

- Ez a termék alkalmas egy bizonyos ponton történő forrasztásra vagy a cső forrasztására. A forrasztási hőmérsékletnek 400 ° C-nál kisebbnek kell lennie.

Szintetikus anyagok egyesítése és deformálása

- A szintetikus anyagokat folyamatosan mozgassa előre-hátra. Használja a megfelelő ragasztót a ragasztáshoz.

Szárítás

- A termék festékek, kötőanyagok és tömítőanyagok rétegeinek szárítására használható.

Csökkentés

- Válassza ki a tömlőt, amelyiket csökkenteni akarja és melegítse fel a forrólevegős hőpisztollyal.

Vízcsövek leolvasztása

- A megfagyott csövet mindig az éltől a középpontig melegítse. Legyen nagyon óvatos, ha műanyag csöveket és ízületeket melegít a csövek között, a károsodás elkerülése érdekében.

Fúvókák - hosszabítók



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! A fúvókát nem szabad cserélni, amíg a készülék ki nem húl és nem húzta ki a tápfeszültségről.

- A széles légfúvóka (E) például védi az üvegfelületet a túlmelegedéstől a légsugár irányításával.
- A keskeny fúvóka (F) pontos levegőáramlást biztosít, amely például szintetikus anyagok deformálására használható.
- A levegőbevezető fúvóka (G) egy sima légsugarat hoz létre, amely például a fagyott vízcsövek leolvasztásához használható.

Ellenőrizze a bekapcsolás előtt!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! Ezt az eszközt csak akkor lehet kezelni, ha teljesen helytálló. Fontos, hogy a hibás alkatrészeket a termék újrahazsnálata előtt kötelezően kicserélje.

- Győződjön meg róla, hogy a termék biztonságos állapotban van.
- Ellenőrizze, hogy a levegőbevezető lyukak nincsenek-e blokkolva.
- Ellenőrizze hogy az összes alkatrész hibátlan-e és győződjön meg arról, hogy szorosan vannak-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e látható hibák: törött darabok, repedések stb.

Bekapcsolás / kikapcsolás



KÖZLEMÉNY!

A termék károsodásának veszélye! Mindig tartson legalább 25 mm távolságot a fúvóka és a felület felszíne között.



KÖZLEMÉNY!

A termék károsodásának veszélye! Soha ne használja a készüléket a levegő belépővel lefelé. Így poros levegőt szívhat be a készülék.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! Használja az állványt (D) az eszköz leengedéséhez. Ne dobja le a készüléket gyúlékony felületekre.

- Csatlakoztassa a megfelelő fúvóka - folytatást.
- Kapcsolja be / ki.
- Amint elkészült, húzza ki a tápkábelt és helyezze a készüléket az állványra (D), hogy lehűljön

Tisztítás és karbantartás**FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! A tisztítás és a karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt. Várja meg, amíg az összes mozgatható alkatrész teljesen leáll és a készülék ki nem hűl.

A termék tisztítása

A gondos kezelés és a rendszeres tisztítás biztosítja a termék hosszú távú funkcionalitását és a termelékenységét.

- A terméket nedves ruhával törölje le.
- Soha ne permetezze a terméket vízzel és ne mossa vízzel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket a tisztításhoz. A terméken helyrehozhatatlan károkat okozhat. A vegyi anyagok korrodálhatják a műanyag részeket.
- Győződjön meg róla, hogy a levegő beömlő és a fúvóka lyukak tiszták és nincsenek blokkolva.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/35/EU irányelvvel megfelelően meghatározott feszültséghatáron belül használható elektromos berendezésekről szóló IV. Melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Forrólevegős hőpisztoly Villager VLN 200

A készülék leírása:

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A 2014/35/EU irányelv a bizonyos feszültséghatáron belüli felhasználásra szánt villamos berendezések
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- A veszélyes anyagok korlátozott használatáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv az elektromos és elektronikus berendezések korlátozott használatáról (RoHS)

Összehangolt az egyéb előírásokkal is:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62533:2008

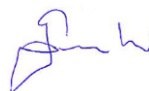
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, Villager D.O.O. cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely / dátum: Ljubljana, 2018. október 24.

A gyártó nevében nyilatkozatot adó személy
Zvonko Gavrilov



Пиштол за загревање Villager VLN 200 Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Објаснување на ознаките



Прочитајте го ова упатство пред употребата



Носете работна заштитна опрема (се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици)



Носете заштита за очи



Носете заштита за респираторниот систем



Носете заштитни обувки.



Извадете го приклучокот од приклучницата. Исклучете го производот пред склопување, чистење, подесување, одржување, складирање и транспорт.



Внимание / Предупредување



Предупредување; вела површина



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Српски знак за сообразност



Двојна изолација



Овој производ означен е со симбол за селективно сортирање за отпад на електрична и електронска опрема. Тоа значи дека производот не треба да се отстранува со останатиот отпад од домаќинството туку треба да се однесе во собирачки систем согласно Директивата 2002/96/ЕС. Тој ќе биде рециклиран или размонтиран – за да се минимизира ударот на животната средина. Електричните и електронските уреди се опасни по животната средина и човековото здравје – поради присуството на опасни супстанции.

БЕЗБЕДНОСТ



Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства.

Општи безбедносни упатства

- a) За да ракува безбедно со овој уред, корисникот мора да ги прочита и разбере овие упатства за употреба пред првото користење на уредот.
- b) Почитувајте ги сите безбедносни упатства! Во спротивно можете да се загрозите себе си и другите.
- c) Чувајте ги сите упатства за употреба и безбедносни упатства за подоцнежна употреба.
- d) Ако го продадете или му го дадете некому уредов, заедно со него предадете му го и ова упатство за ракување.
- e) Овој уред може да се користи само во добра работна состојба. Ако уредот или дел од него е дефектен, мора да престанете да го користите и да го отстраните како што е предвидено.
- f) Уредот никогаш не смее да се користи во просторија во која постои опасност од експлозија или во близина на запаливи течности или гасови.
- g) Секогаш бидете сигурен дека исклучениот уред не може повторно случајно да се покрене.
- h) Не користете уреди на кои се во дефектна состојба прекинувачите за вклучување/исклучување.
- i) Не дозволувајте им да децата пристап до уредот! Уредот да се чува на места недостапни за деца и за другите неовластени лица.
- j) Не преоптоварувајте го уредот. Не користете го уредот за цели кои не се наменет.
- k) Секогаш носете потребна лична заштитна опрема.
- l) Бидете внимателни и работете само кога се чувствувате добро – ако сте заморени, болни или ако сте конзумирале алкохол, лекови или дроги, не користете го уредот, затоа што не сте во состојба безбедно да го користите.
- m) Лицата (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица без искуство / знаење за производот треба да го користат овој производ само под надзор или според упатствата за употреба на лицето одговорно за нивната безбедност.
- n) Не дозволувајте им на децата да си играат со уредот.
- o) Секогаш почитувајте ги сите важечки локални и меѓународни безбедносни, здравствени и работни прописи.

Електрична безбедност

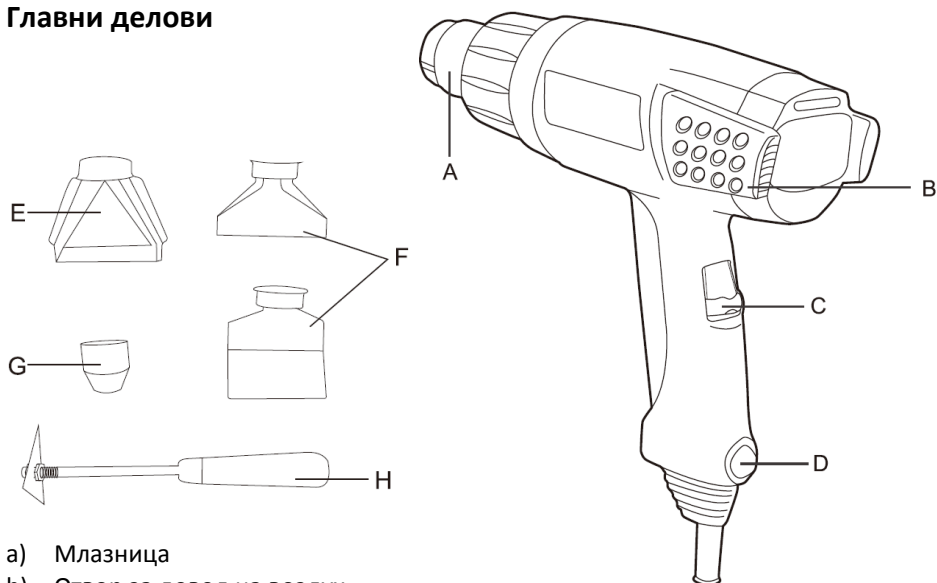
- a) Уредот може да се приклучи само во приклучница која е прописно поставена и заземјена.
- b) Осигурувачот мора да биде заштитен уред на диференцијална струја со измерена диференцијална струја од најмногу 30 mA.
- c) Проверете дали одговара напојувањето на спецификациите за приклучување на уредот пред да го вклучите.
- d) Алатот смее да се користи само во наведените граници на напон и сила (видете ја плочката со типот на уред).
- e) Не допирајте го приклучокот со мокри раце! Приклучокот вадете го од приклучницата така што ќе до држите за приклучокот, а не за кабелот.
- f) Кабелот за струја не смее да се свиткува, прекршува или да се влече или со автомобил да се поминува преку него, заштитете го од остри рабови, маснотија и топлина.
- g) Уредот да не се подига за кабелот и кабелот да не се користи за цели за кои не е наменет.
- h) Проверете ги приклучокот и кабелот пред секоја употреба.
- i) Ако е кабелот за струја оштетен, веднаш исклучете го уредот од струја. Уредот никогаш не смее да се користи ако е кабелот за струја оштетен.
- j) Кога не го користите уредот секогаш исклучете го од струја.
- k) Проверете дали е уредот исклучен пред да го приклучите во струја.
- l) Проверете дали е уредот исклучен пред да го исклучите од струја.
- m) Исклучете го електричното напојување пред транспортот на уредот.

Безбедносни упатства кои се однесуваат на уредот

- a) Проверете дали работниот простор има соодветен проток на воздух. Остатоците од гасовите и испарувањата можат да му штетат на здравјето.
- b) Не ракувајте со уредот во влажно опкружување и не дозволувајте уредот да се натопи.
- c) Невнимателното ракување со производот го зголемува ризикот од пожар и експлозија.
- d) Запаливите и токсични гасови можат да се појават за време на работата со синтетички материјали, бои, лакови и слични материјали. Не работете во близина на многу запаливи гасови или материјали.
- e) Топлината може да дојде до запаливите делови кои не се видливи.
- f) Производот не смее да се користи долго во иста позиција.
- g) Ризик од изгореници! Не допирајте ја врелата млазница. Носете заштитни ракавици.
- h) Никогаш не насочувајте го млазот со врел воздух кон луѓе или животни.

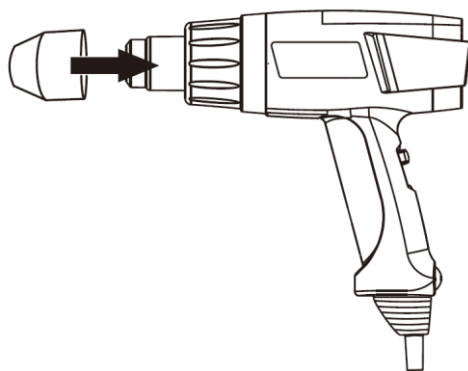
- i) Производот никогаш не смее да се користи наместо фен за коса или за сушење на облека.
- j) Не приближувајте ја млазницата премногу до површината што се обработува. Прекумерниот врел воздух може да доведе до прегревање на производот.
- k) Не блокирајте ги отворите за довод на воздух.
- l) Пред складирање уредот мора комплетно да се излади. Врелата млазница може да предизвика оштетувања и пожар.
- m) Ознаките на производот не смеат да се отстранат или прекријат. Информациите на производот кои повеќе не се читливи веднаш мора да се заменат.

Главни делови

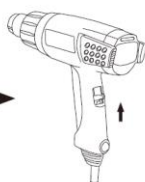


- a) Млазница
- b) Отвор за довод на воздух
- c) Прекинувач за вклучување и исклучување
- d) Постолје
- e) Широка млазница за воздух
- f) Тесна млазница
- g) Млазница за насочување на воздухот
- h) Стругач за бои

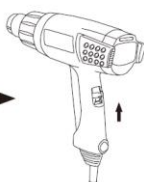
Кога не го користите пиштолот за загревање, секогаш поставете заштита.



запирање



I: ладен воздух
150 l/мин



II: 380 °C
300 l/ мин



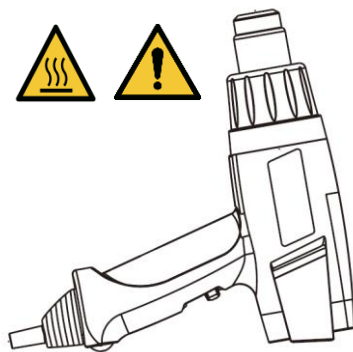
III: 580 °C
500 l/мин



запирање

Спецификации на пиштолот за загревање

Модел	Villager VLN 200
Напон	230 V ~ 50 Hz
Сила	1800 W
Температура	I: ладен воздух II: 380 °C III: 580 °C
Проток на воздух	150 l/мин 300 l/мин 500 l/мин



Го задржуваме правото да ги промениме техничките карактеристики без претходно известување и правото на можни печатни грешки. Сликите од производот можат да се разликуваат од вистинскиот уред

Ракување



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Смртна опасност! Некогаш е тешко да се разликуваат водоводните цевки од цевките за гас. Во никакви околности



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик за здравјето поради испарувања! Носете соодветна маска за дишење и проверете дали работниот простор има соодветен проток за воздух.



ИЗВЕСТУВАЊЕ!

Ризик од оштетување! Прекумерната топлина може да предизвика оштетувања на предметот кој го обработувате. Прво на безбедно место испробајте на некој примерок.

Возможна примена

Отстранување на боја и на остатоци од боја

- Загревајте ги бојата и остатоците од боја на површината којашто ја обработувате со помош на пиштолот за врел воздух, и отстранете ги со соодветен алат.

Растворување на лепливи материи

- Многу лепливи материи можат да се размекнат со топлина. На овој начин можат да се разделат залепените предмети или да се отстрани вишокот лепило.

Меко лемење

- Овој производ е погоден за лемење на одредено место или за лемење на цевки. Температурата за спојување со лемење мора да биде помала од 400 °C.

Спојување и деформирање на синтетички материјали

- Загревајте ги синтетичките материјали со постојано движење напред – назад. Употребете соодветни врели лепливи материи за спојување.

Сушење

- Производот може да се користи за сушење на слоеви боја, врзувачи и средства за заптивање.

Намалување

- Изберете црево за намалување во согласност со предметот на обработка и подеднакво загревајте го со пиштолот за врел воздух.

Одмрзнување на водоводните цевки

- Секогаш одмрзнувајте го замрзнатиот дел од работ кон средината. Бидете внимателни кога загревате пластични цевки и спојки помеѓу цевките за да спречите оштетување.

Млазници – продолженија**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Ризик од повреди! Млазницата не смее да се менува додека не се излади уредот и додека не се исклучи од струја.

- Широката млазница за воздух (E) ги штити, на пример, стаклените површини од прегревање така што го пренасочува воздушниот млаз.
- Тесната млазница (F) создава прецизен млаз воздух кој може да се користи, на пример, за деформирање на синтетички материјали.
- Млазницата за насочување на воздух (G) создава рамен млаз воздух кој може да се користи, на пример, за одмрзнување на замрзнати водоводни цевки.

Проверете пред вклучување!**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Ризик од повреди! Со овој уред можете да ракувате само ако е сосема во ред. Од клучна важност е сите дефектни делови да се заменат при повторното користење на производот.

- Проверете дали е производот во безбедна состојба.
- Проверете дали не се блокирани отворите за воздух.
- Проверете ги сите делови за да бидете сигурни дека се цврсто споени.
- Проверете дали има било какви видливи недостатоци: скршени делови, пукнатини итн.

Вклучување/исклучување



ИЗВЕСТУВАЊЕ!

Ризик од оштетување на производот! Секогаш одржувајте растојание од најмалку 25 mm помеѓу млазницата и обработливата површина.



ИЗВЕСТУВАЊЕ!

Ризик од оштетување на производот! Никогаш не користете го производот со отворите за довод на воздух свртени надолу. Може да дојде до вшмукување на нечист воздух.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреди! Употребете го постолјето (D) за да го спуштите уредот. Уредот не смее да се спушта на запаливи површини.

- Прицврстете ја потребната млазница – продолжение.
- Вклучете/исклучете
- Откако ќе завршите со работата извадете го приклучокот за струја и поставете го производот на постолјето (D) за да се излади.

Чистење и одржување



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреди! Исклучете го производот и извадете го приклучокот од приклучницата пред чистењето и одржувањето. Почекајте сите подвижни делови целосно да се исклучат и производот да се излади.

Чистење на производот

Внимателното ракување и редовното чистење обезбедуваат долготрајна функционалност и ефективност на производот.

- Избришете го производот со влажна крпа.
- Никогаш не прскајте го производот со вода и не го изложувајте на вода.
- За чистење никогаш не користете детергенти ни растворувачи. Тие можат да предизвикаат непоправливи оштетувања на производот. Хемикалиите можат да ги нагризат пластичните делови.
- Внимавајте отворите за довод на воздух и млазницата да бидат чисти и да не бидат блокирани.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kačuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Пиштол за загревање Villager VLN 200

Опис на апаратот:

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничена употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

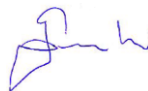
Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62533:2008
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, за претпријатието Villager Д.О.О., Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место/дата: Љубљана, 24.10.2018.

Лице овластено за давање на изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов



Pistol de încălzire Villager VLN 200

Instrucțiune originală pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Explicarea simbolurilor



Citiți această instrucțiune înainte de utilizare



Utilizați echipament de muncă (se recomandă mănușu de siguranță corespunzătoare)



Purtați protecție pentru ochi



Purtați protecție pentru sistemul respirator



Purtați încălțăminte de protecție.



Îndepărtați fișa din priză. Deconectați produsul înainte de ansamblare, curățire, acomodare, întreținere, depozitare și transport.



Atenție/Avertizare



Avertizare; suprafață fierbinte



Produsul este în conformitate cu normele și standardele UE



Simbolul de conformitate pentru Serbia



Izolare dublă



Acest produs este marcat cu o etichetă de clasificare cu ocazia depozitării echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat într-un container pentru gunoi în gospodărie, ci într-un sistem de colectare în conformitate cu Directiva 2002/96 / CE. Acesta va fi apoi reciclat sau dezasamblat pentru a reduce impactul nociv asupra mediului. Produsele electrice și electronice reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și pentru sănătatea umană datorită prezenței substanțelor periculoase

SIGURANȚA



Avertisment! Citiți toate avertismentele pentru siguranță și toate instrucțiunile.

Instrucțiuni generale pentru siguranță

- a) Pentru a manipula acest dispozitiv în siguranță, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată.
- b) Respectați toate instrucțiunile de siguranță! În caz contrar, vă puteți pune în pericol pe Dumneavoastră și pe ceilalți.
- c) Păstrați toate instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță pentru o utilizare ulterioară.
- d) Dacă vindeți sau împrumutați vreun dispozitiv, trebuie să predați împreună cu el aceste instrucțiuni de utilizare.
- e) Acest dispozitiv poate fi utilizat numai în starea corectă. Dacă dispozitivul sau o parte din acesta este defect, trebuie să îl opriți și să-l amânați așa cum este prevăzut.
- f) Nu utilizați niciodată dispozitivul într-o încăpere în care există riscul de explozie sau în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- g) Confirmați întotdeauna că dispozitivul deconectat nu poate fi repornit accidental.
- h) Nu utilizați dispozitive în care comutatoarele pornit / oprit sunt defecte.
- i) Nu permiteți copiilor să acceseze dispozitivul! Nu lăsați dispozitivul la dispoziția copiilor sau altor persoane neautorizate.
- j) Nu suprasolicitați dispozitivul. Nu utilizați dispozitivul în scopuri pentru care nu este prevăzut.
- k) Purtați întotdeauna echipamentul necesar pentru protecția personală.
- l) Aveți grijă și lucrați numai când vă simțiți bine - dacă sunteți obosiți, bolnavi sau ați consumat alcool, medicamente sau droguri, nu utilizați dispozitivul deoarece nu îl puteți folosi în siguranță.
- m) Persoanele (inclusiv copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau persoane fără experiență / informare despre produs nu pot folosi acest dispozitiv decât sub supraveghere sau conform instrucțiunilor de utilizare a unei persoane responsabile pentru siguranța acestora.
- n) Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul.
- o) Respectați întotdeauna toate reglementările locale și internaționale privind siguranța, sănătatea și munca.

Siguranța electrică

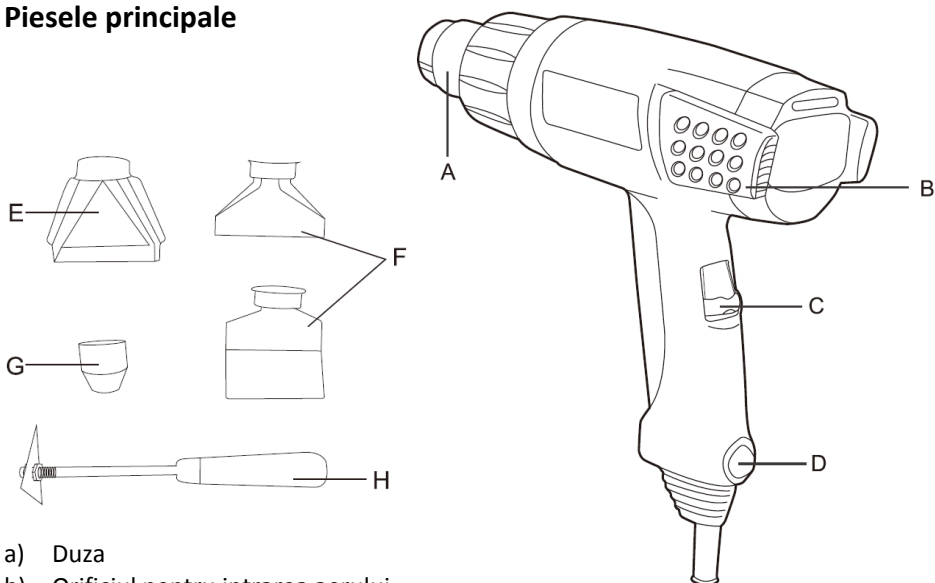
- a) Dispozitivul trebuie conectat numai la o priză care este instalată și împământată corespunzător.
- b) Siguranța trebuie să fie un dispozitiv de protecție de curent diferențial cu curent de maxim 30 mA.
- c) Verificați dacă sursa de alimentare îndeplinește specificațiile pentru conectarea dispozitivului fără pornirea acestuia.
- d) Instrumentul poate fi utilizat numai în limitele de tensiune și putere specificate (vezi plăcuța cu tipul dispozitivului).
- e) Nu atingeți mufa de alimentare cu mâinile ude! Scoateți întotdeauna fișa de alimentare ținând de fișă și nu de cablu.
- f) Nu îndoiți, nu rupeți sau nu trageți cablul de alimentare sau traversați cu autovehiculul peste acesta, protejați-l de marginile ascuțite, de grăsime și de căldură.
- g) Nu ridicați dispozitivul ținându-l de cablu și nu folosiți cablul în orice scop pentru care nu este destinat.
- h) Verificați fișași cablul înainte de fiecare utilizare.
- i) Dacă cablul de alimentare este deteriorat, opriți imediat dispozitivul de la sursa de alimentare. Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- j) Când nu utilizați dispozitivul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare.
- k) Verificați dacă dispozitivul este oprit înainte de a-l conecta la sursa de alimentare.
- l) Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de al deconecta de la sursa de alimentare.
- m) Deconectați sursa de alimentare înainte de a transporta dispozitivul.

Instrucțiuni de siguranță care se referă la dispozitiv

- a) Verificați dacă zona de lucru are un flux adecvat de aer. Reziduurile de gaze și vapori pot deteriora sănătatea.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu umed și nu lăsați dispozitivul să se ude.
- c) Manipularea necorespunzătoare a produsului crește riscul de incendiu și explozie.
- d) În timpul muncii cu materii sintetice, vopseli cu gaze art pot apare gaze inflamabile și toxice,
- e) Iacuri și materiale similare. Nu lucrați în apropierea gazelor sau materialelor foarte inflamabile.
- f) Căldura poate să pătrundă până la piesele inflamabile care nu sunt vizibile.
- g) Nu utilizați produsul într-o poziție un timp îndelungat.

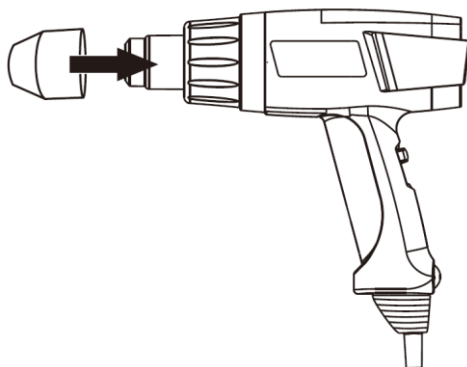
- h) Pericol de arsuri! Nu atingeți duza fierbinte. Purtați mănuși de protecție.
- i) Nu îndreptați niciodată aerul fierbinte către oameni sau animale.
- j) Nu folosiți niciodată produsul în locul unui uscător de păr sau pentru uscarea hainelor.
- k) Nu apropiați prea mult duza pe suprafața pe care o prelucrați. Acumularea aerului poate cauza supraîncălzirea produsului.
- l) Nu blocați orificiile de admisie a aerului.
- m) Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de depozitare. O duză fierbinte poate provoca daune și incendii.
- n) Etichetele de pe produs nu trebuie îndepărtate sau suprapuse. Informațiile despre un produs care nu mai poate fi citit trebuie înlocuite imediat.

Pieșele principale

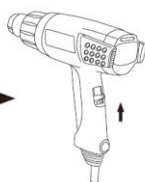
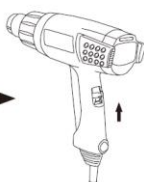


- a) Duza
- b) Orificiul pentru intrarea aerului
- c) Comutator pentru pornire / oprire
- d) Suport
- e) Duză lată pentru aer
- f) Duză îngustă
- g) Duză pentru direcționarea aerului
- h) Curățător vopsea

Atunci când nu utilizați pistolul pentru încălzire, întotdeauna așezați protecția.



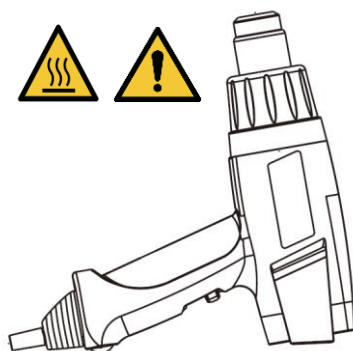
Pornire

I: aer rece
150 l/minII: 380 °C
300 l/minIII: 580 °C
500 l/min

Oprește

Specificațiile pistolului pentru încălzire

Modelul	Villager VLN 200
Tensiunea	230 V ~ 50 Hz
Puterea	1800 W
Temperatura	I: aer rece II: 380 °C III: 580 °C
Fluxul aerului	150 l/min 300 l/min 500 l/min



Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice fără o notificare prealabilă și cu dreptul la eventuale erori de imprimare. Imaginile produselor pot diferi de dispozitivul propriu

Manipularea



AVERTIZARE!

Pericol de deces! Câteodată este foarte greu de a diferenția șevile de aport de cele de gaz. În niciun caz



AVERTIZARE!

Pericol de sănătate din cauza evaporărilor! Purtați mască corespunzătoare pentru respirație și verificați dacă spațiul de muncă are flux de aer corespunzător.



ANUNȚ!

Risc de deteriorare! Căldura excesivă poate produce deteriorări pe piesa care se prelucrează. Mai întâi verificați pe piesă într-un loc sigur.

Aplicații posibile

Îndepărtarea vopselilor și reziduurilor de vopsea

- Încălziți culoarea sau reziduul de vopsea de pe suprafața pe care o prelucrați folosind un pistol cu aer cald și apoi scoateți-le folosind unelte corespunzătoare.

Dizolvarea substanțelor lipicioase

- Multe substanțe adezive pot fi înmuiate prin căldură. În acest fel, este posibilă separarea obiectelor lipite sau îndepărtarea adezivului excesiv.

Lipire moale

- Acest produs este potrivit pentru sudare la un anumit loc sau pentru sudarea țevii. Temperatura de lipire trebuie să fie mai mică de 400 ° C.

Conectarea și deformarea materialelor sintetice

- Încălziți materialele sintetice cu mișcări continue înainte și înapoi. Utilizați adezivul potrivit pentru lipire.

Uscarea

- Produsul poate fi utilizat pentru uscarea straturilor de vopsea, lianți și agenți de etanșare.

Reducerea

- Selectați furtunul de reducere în funcție de obiectul de prelucrare și încălziți-l cu pistolul de aer cald.

Dezghețarea țevelor de aprovizionare cu apă

- Încălziți întotdeauna piesa înghețată de la margini la centru. Fiți foarte atenți atunci când încălziți țevile și conexiunile între țevi din plastic pentru a preveni deteriorarea.

Duzele**AVERTISMENT!**

Risc de rănire! Duza nu trebuie schimbată până când aparatul nu se răcește și nu se deconectează de la sursa de alimentare.

- O duză largă de aer (E) protejează, de exemplu, suprafețele de sticlă de supraîncălzire prin direcționarea jetului de aer.
- O duză îngustă (F) produce un jet precis de aer care poate fi folosit, de exemplu, pentru a deforma materiale sintetice.
- Duza de direcționare a aerului (G) creează un plan de jet de aer care poate fi utilizat, de exemplu, pentru a dezgheța conductele de apă înghețată.

Verificați înainte de pornire!**AVERTISMENT!**

Risc de rănire! Acest dispozitiv trebuie manipulat numai dacă este complet corect. Este esențial ca toate piesele defecte să fie înlocuite înainte de reutilizarea produsului.

- Asigurați-vă că produsul este în condiții de siguranță.
- Verificați dacă orificiile de admisie a aerului nu sunt blocate.
- Verificați toate părțile pentru a vă asigura că ele sunt strâns legate.
- Asigurați-vă că există defecte vizibile: piese rupte, crăpături etc.

Pornire/Oprire**ANUNȚ!**

Risc de deteriorare a produsului! Întotdeauna mențineți distanța de cel puțin 25 mm între duză și suprafața pe care o prelucrați.

**ANUNȚ!**

Risc de deteriorare a produsului! Nu utilizați niciodată produsul cu un orificiu de admisie a aerului orientat în jos. Aerul murdar poate fi aspirat.

**AVERTISMENT!**

Risc de lezuin! Utilizați suportului (D) pentru a așeza dispozitivul. Nu așezați dispozitivul pe suprafețe inflamabile.

- Atașați duza necesară – prelungitorul.
- Activați / dezactivați
- De îndată ce ați terminat, scoateți fișa de alimentare și plasați produsul pe suport (D) pentru a se răci.

Curățire și întreținere

**AVERTISMENT!**

Risc de rănire! Opriți produsul și deconectați fișa înainte de curățare și întreținere. Așteptați până când toate părțile mobile se opresc complet și produsul se răcește.

Curățirea produsului

Manipularea atentă și curățarea regulată asigură funcționalitatea și productivitatea produselor pe termen lung.

- Ștergeți produsul cu o cârpă umedă.
- Nu pulverizați niciodată produsul cu apă și nu-l expuneți la apă.
- Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare. Ele pot provoca daune ireparabile produsului. Produsele chimice pot coroda partile din plastic.
- Asigurați-vă că orificiile de evacuare a aerului și duza sunt curățate și nu sunt blocate.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2014/35/EU în legătură cu echipamentul electric care este menită pentru utilizarea în cadrul unelor limite ale tensiunii Anexa IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Pistol pentru încălzire Villager VLN 200

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2014/35/EU despre echipamentu leelectric care este menit pentru utilizarea în cadrul anumitor granițe ale tensiunii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitele anumitor substanțe periculoase în echipamentul electric și electronic (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62533:2008
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea/data: Ljubljana, 24.10.2018.

Persoană autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Zohrievacia pištoľ

Villager VLN 200

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Vysvetlenie označení



Prečítajte si tento návod pred použitím



Používajte výbavu na prácu (odporúčajú sa zodpovedajúce bezpečnostné rukavice)



Noste ochranu očí



Noste ochranu dýchacej sústavy



Noste ochrannú obuv.



Odpojte elektrinovú zástrčku zo zásuvky. Vypnite zariadenie pred montážou, čistením, prispôbovaním, údržbou, skladovaním a prepravou.



Varovanie/Výstraha



Výstraha; horúci povrch



Výrobok je v súlade s normami a štandardmi EÚ



Označenie zhody pre Srbsko



Dvojitá izolácia



Tento výrobok je označený označením na triedenie pri odkladaní elektrickej a elektronickej výbave. Toto znamená, že sa tento výrobok nesmie odložiť do odpadového koša v domácnosti, ale v systéme na zber v súlade so Smernicou 2002/96/EC. Potom bude zrecyklovaný alebo rozložený, aby sa znížil škodlivý vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok.

BEZPEČNOST

Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- a) Aby sa bezpečne obsluhovalo toto zariadenie, používateľ si musí prečítať a pochopiť tieto pokyny k použitiu pred prvým použitím zariadenia.
- b) Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! V opačnom prípade môžete ohroziť seba a iných.
- c) Schovajte si pokyny k použitiu a bezpečnostné pokyny k neskoršiemu použitiu.
- d) Ak predáte alebo dáte niekomu toto zariadenie, spolu s ním musíte prediť tieto pokyny k použitiu.
- e) Toto zariadenie sa smie používať len vo funkčnom stave. Ak sú zariadenie alebo nejaké jeho diely nefunkčné, musíte ho prestať používať a odložiť tak, ako je určené.
- f) Nikdy nepoužívajte zariadenie v miestnosti, v ktorej existuje nebezpečenstvo výbuchu alebo v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- g) Vždy potvrdte, že vypnuté zariadenie nemôže zase náhodou naštartovať.
- h) Nepoužívajte zariadenia, na ktorých sú spínače na zapínanie/vypínanie nefunkčné.
- i) Nedovoľte deťom priblížiť sa k zariadeniu! Nenechávajte zariadenie po ruke deťom a iným neoprávneným osobám.
- j) Nepreťažujte zariadenie. Nepoužívajte zariadenie na účely, na ktoré nebolo určené.
- k) Vždy noste potrebnú osobnú ochrannú výbavu.
- l) Buďte opatrní a pracujte len keď sa cítite dobre – ak ste unavení, chorí alebo ste užívali alkohol, lieky alebo drogy, nepoužívajte zariadenie, lebo nie ste v stave používať ho bezpečne.
- m) Osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúsenosti/vedomosti o výrobku smú používať tento výrobok len pod dozorom alebo po pokynoch k použitiu osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- n) Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.
- o) Vždy dodržiavajte všetky platné miestne a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- a) Zariadenie sa smie pripojiť len k zásuvke, ktorá je správne zmontovaná a uzemnená.

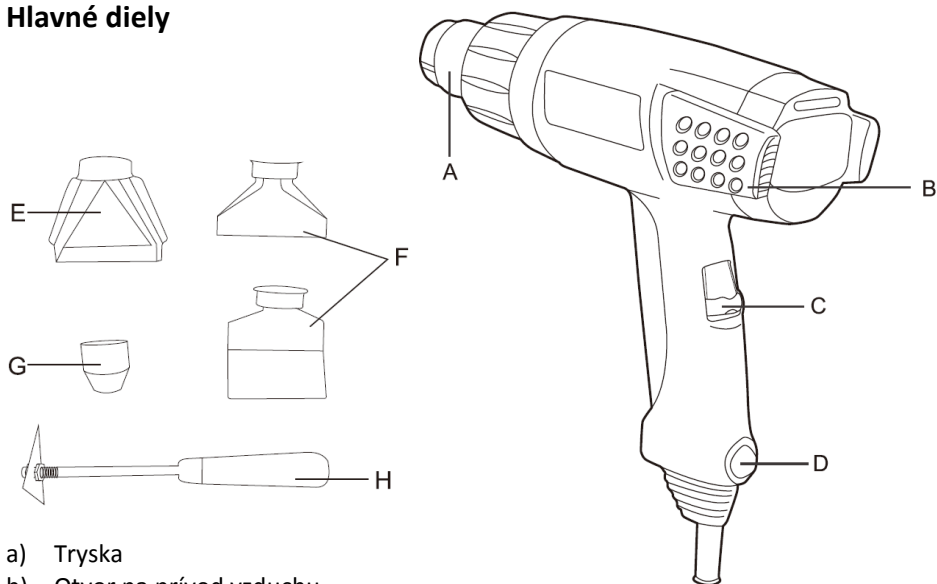
- b) Poistka musí byť ochranným zariadením diferenčného prúdu s vymieraným diferenčným prúdom z najviac 30 mA.
- c) Preverte či napájanie zodpovedá špecifikáciám na pripájanie zariadenia predtým ako ho zapnete.
- d) Náradie sa smie používať len v uvedených rozmedziach napätia a výkonu (pozrite sa na štítok s typom zariadenia).
- e) Nedotýkajte sa prúdovej zástrčky mokrými rukami! Vždy odpájajte prúdovú zástrčku tak, že ju držíte za zástrčku a nie za kábel.
- f) Neohýňajte, nelomte a neťahajte prúdový kábel a neprechádzajte autom cezaň, ochráňte ho dobre pred ostrými hranami, mastnotami a teplotou.
- g) Nedvíhajte zariadenie držiak ho za kábel a nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nebol určený.
- h) Preverte zástrčku a kábel pred každým použitím.
- i) Ak je prúdový kábel poškodený, ihneď odpojte zariadenie z elektriny. Nikdy nepoužívajte zariadenie ak je prúdový kábel poškodený.
- j) Keď nepoužívate zariadenie vždy ho odpojte z elektriny.
- k) Preverte či je zariadenie vypnuté predtým ako ho pripojíte do elektriny.
- l) Preverte či je zariadenie vypnuté predtým ako ho odpojíte z elektriny.
- m) Vypnite elektrické napájanie pred prepravou zariadenia.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa zariadenia

- a) Preverte či pracovný priestor má dostatočné prúdenie vzduchu. Zvyšky plynov a výpary môžu škodiť zdraviu.
- b) Neobsluhujte zariadenie vo vlhkom prostredí a nedovoľte, aby zariadenie zmoklo.
- c) Neopatrná obsluha výrobku zvyšuje riziko požiaru a výbuchu.
- d) Horľavé a toxické plyny sa môžu zjaviť počas práce so syntetickými látkami, farbami, lakmi, a podobnými látkami. Nepracujte v blízkosti veľmi horľavých plynov alebo látok.
- e) Teplota môže preniknúť do horľavých dielov, ktoré nie sú viditeľné.
- f) Nepoužívajte výrobok dlho v tej istej polohe.
- g) Riziko popálenín! Nedotýkajte sa horúcej trysky. Noste ochranné rukavice.
- h) Nikdy neusmerňujte prúd horúceho vzduchu k ľuďom alebo k zvieratám.
- i) Nikdy nepoužívajte výrobok namiesto sušiča na vlasy alebo na sušenie odevu.
- j) Nepribližujte trysku príliš veľa k povrchu, ktorý spracúvate. Hromadenie vzduchu môže spôsobiť prehriatie výrobku.
- k) Neblokujte otvory na privod vzduchu.
- l) Nechajte zariadenie úplne vychladnúť pred skladovaním. Horúca tryska môže vyvolať poškodenie a požiar.

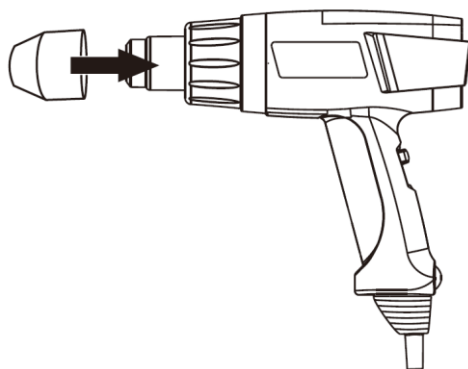
m) Označenia na výrobku sa nesmú odstrániť alebo prekryť. Informácie na výrobku, ktoré už nie sú čitateľné sa musia ihneď vymeniť.

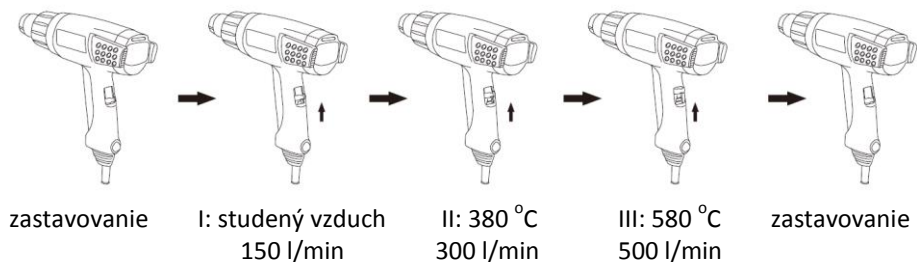
Hlavné diely



- a) Tryska
- b) Otvor na prívod vzduchu
- c) Spínač na zapínanie a vypínanie
- d) Stojan
- e) Široká tryska na vzduch
- f) Úzka tryska
- g) Tryska na usmerňovanie vzduchu
- h) Stierač farby

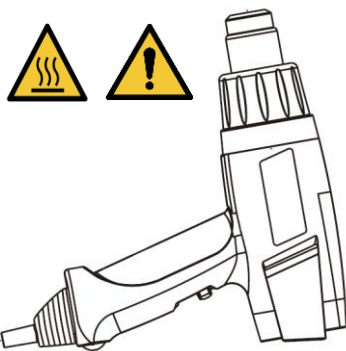
Keď nepoužívate pištoľ na zohrievanie, vždy dajte ochranu.





Špecifikácie pištole na zohrievanie

Model	Villager VLN 200
Napätie	230 V ~ 50 Hz
Sila	1800 W
Teplota	I: studený vzduch II: 380 °C III: 580 °C
Prúdenie vzduchu	150 l/min 300 l/min 500 l/min



Udržujeme si právo na zmenu technických charakteristík bez predchádzajúceho oznámenia a právo na možné preklepy. Obrázky výrobku sa môžu líšiť od skutočného výrobku

Obsluha



VÝSTRAHA!

Smrteľné nebezpečenstvo! Občas ťažko rolišovať vodovodové potrubia od plynových potrubí. Za žiadnych okolností



VÝSTRAHA!

Riziko pre zdravie v dôsledku výparov! Noste zodpovedajúcu dýchaciu masku a preverte či pracovný priestor má zodpovedajúce prúdenie vzduchu.



OZNÁMENIE!

Riziko poškodenia! Nadmerná teplota môže vyvolať poškodenia na predmete, ktorý spracúvate. Najprv na bezpečnom mieste vyskúšajte vzorku.

Možné použitie

Odstraňovanie farby a zvyškov farby

- Zohrievajte farbu alebo zvyšky farby na povrchu, ktorý spracúvate pomocou pištole na horúci vzduch a potom ich odstráňte pomocou zodpovedajúceho náradia.

Roztápanie lepkavých látok

- Vela lepkavých látok sa dá rozmäkčiť teplotou. Týmto spôsobom sa môžu oddeliť zalepené predmety alebo sa môže odstrániť zvyšok lepidla.

Mäkké spájkovanie

- Tento výrobok je vhodný na spájkovanie na určitom mieste alebo spájkovanie potrubí. Teplota na spájanie pri spájkovaní musí byť menšia ako 400 °C.

Spájanie a deformovanie syntetických látok

- Zohrievajte syntetické látky stálymi pohybmi dopredu-dozadu. Použite zodpovedajúce horúce lepkavé látky na spájanie.

Sušenie

- Výrobok sa môže používať na sušenie vrstiev farby, spojenia a tesniacich prostriedkov.

Zmenšovanie

- Zvoľte si hadicu na zmenšovanie v súlade s predmetom spracovávaní a rovnomerne zohrievajte pištoľou na horúci vzduch.

Rozmrazovanie vodovodových potrubí

- Vždy zohrievajte zamrazenú časť okraja k stredu. Buďte veľmi opatrní keď zohrievate plastové potrubia a spojenia medzi potrubiami, aby ste zabránili poškodeniu.

Trysky – pokračovania**VÝSTRAHA!**

Riziko úrazu! Tryska sa nesmie meniť kým zariadenie nevychladne a nie je odpojené z elektriny.

- Široká tryska na vzduch (E) chráni, napríklad, sklené povrchy pred prehriatím tak, že presmerňuje vzduchový prúd.
- Úzka tryska (F) utvára precízny prúd vzduchu, ktorý sa môže používať, napríklad, na deformovanie syntetických látok.
- Tryska na usmerňovanie vzduchu (G) utvára plochý prúd vzduchu, ktorý sa môže používať, napríklad, na rozmrazovanie zamrazených vodovodových potrubí.

Preverte pred zapnutím!**VÝSTRAHA!**

Riziko úrazu! Toto zariadenie slobodno obsluhovať len ak je úplne funkčné. Kľúčový význam je v tom, aby sa všetky nefunkčné diely vymenili pred opätovným používaním výrobku.

- Preverte či je výrobok v bezpečnom stave.
- Preverte či otvory na prúdienie vzduchu nie sú zablokované.
- Preverte všetky diely, aby ste si boli istí, že sú pevne spojené.
- Preverte či sú tam akékoľvek viditeľné nedostatky: zlomené diely, praskliny atď.

Zapínanie/vypínanie**OZNÁMENIE!**

Riziko poškodenia výrobku! Vždy udržiava rozmedzie najmenej 25 mm medzi tryskou a povrchom, ktorý spracúvate.

**OZNÁMENIE!**

Riziko poškodenia výrobku! Nikdy nepoužívajte výrobok s otvormi na prívod vzduchu otočenými nadol. Môže dôjsť k sanii špinavého vzduchu.

**VÝSTRAHA!**

Riziko úrazu! Použite stojan (D), aby ste dali dolu zariadenie. Nedávajte zariadenie dolu na horľavé povrchy.

- Pripevnite potrebnú trysku – pokračovanie.
- Zapnite/vypnite
- Len čo ukončíte prácu, odpojte prúdovú zástrčku a dajte výrobok na stojan (D), aby vychladol.

Čistenie a údržba**VÝSTRAHA!**

Riziko úrazu! Vypnite výrobok a odpojte zástrčku z elektriny pred čistením a údržbou. Počkajte, aby sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili, a aby výrobok vychladol.

Čistenie výrobku

Opatrná obsluha a pravidelné čistenie zabezpečujú dlhotrvajúcu funkčnosť a účinnosť výrobku.

- Utrite výrobok vlhkou utierkou.
- Nikdy nestriekajte výrobok vodou a nevystavujte ho vode.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte saponáty ani rozpúšťadlá. Tieto môžu vyvolať neopraviteľné poruchy výrobku. Chemikálie môžu poškodiť plastové diely.
- Dávajte pozor, aby otvory na prívod vzduchu a tryska boli čisté, a aby neboli zablokované.

Vyhlásenie o zhode

V súlade so Smernicou 2014/35/EU o elektrickej výbave určenej na použitie v určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Zohriavacia pištoľ Villager VLN 200

Popis prístroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je dole uvedený výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernicou 2014/35/EU o elektrickej výbave určenej na použitie v určitých rozmedziach napätia
- Smernicou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicou 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzenom použití jednotlivých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Zosúladenými a ostatnými štandardmi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62533:2008
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, za spoločnosť Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto/dátum: Ľubľana, 24.10.2018.

Osoba oprávnená podávať vyhlásenia v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

